• C'TOWN YOUTHS SEE FARM ANIMALS
• BOXER COMES TO COMMUNITY
• CANCER AND ASIAN AMERICANS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 17, NUMBER 28 • JULY 13, 1983 • 25 CENTS

Comm'ty Prepares for Vincent Chin Activities

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — Lily Chin, the mother of slain Vincent Chin and members of the Detroit Area American Citizens For Justice (ACJ) will be in the Bay Area this weekend for a series of community programs and meetings.

In addition to Mrs. Chin, other members of the tour include: Kin F. Yee, president of the ACJ, Marisa Chuang, vice-president and Helen Zia, the group's secretary. ACJ is a coalition of Asian American organizations in the Detroit area that formed to secure justice in the Chin case. (*E/W*, 7/6)

RACIAL VIOLENCE

"Through the tour we hope to educate the public and unite the Asian American community in opposing the growing racial violence against Asians in this country," stated Alan Yee, co-chair of Asian Americans for Justice (AAJ). The Bay Area group formed to oppose increasing racial violence against Asian Americans and is hosting the tour.

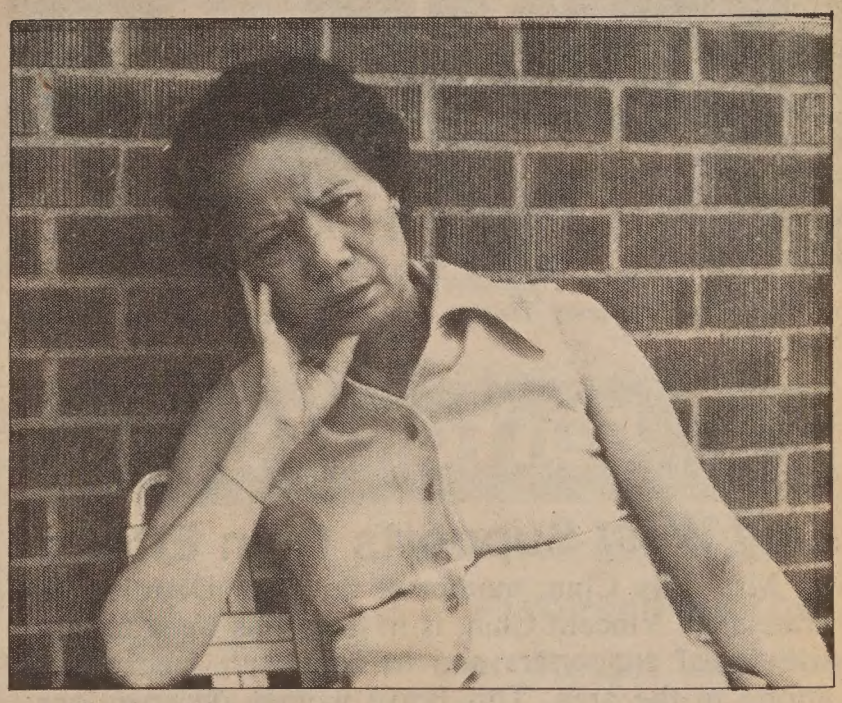
Yee also said that AAJ hopes the tour will raise money to help cover legal expenses in appealing the sentences of the two men who bludgeoned Chin to death last year, and in seeking federal civil rights prosecutions in the case.

Mrs. Chin and the other members of ACJ will be speaking at a community program in Oakland on Friday, July 15, 7:30 pm, at Laney College, Fallon and 10th Streets. A San Francisco program will take place on Saturday, July 16, 6:30 pm, at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., and a fundraising luncheon will be held on Sunday, July 17, 12 noon at the Far East Restaurant, 631 Grant Ave., SF. Some of the ACJ members also plan to meet with Asian community groups in Sacramento and San Jose. Over a thousand supporters are expected to attend this weekend's events.

In addition to the Detroit speakers, the community programs will feature politicians, labor leaders, representatives of Chinatown community groups and other Asian communities. "We want to show how much support there is against the anti-Asian, anti-import hysteria that's been sweeping the country," Yee explained.

AMAZING

The Detroit group made a stop in Los Angeles this past weekend to participate in a similar round of activities, including a march and rally at the Department of Justice. According to Hoyt Zia, co-chair of AAJ, most of the money for the West Coast tour has come through individual donations. "It's amazing—the support we've gotten," Zia declared.



Mrs. Lily Chin.

The Chin case is currently being investigated by the Department of Justice. Two weeks ago, Assistant Attorney General William Bradford Reynolds met in Washington DC with Mrs. Chin and representatives from the Asian community.

Reynolds, at that time, called the case a "prime candidate" for civil rights prosecution and told the group that the Chin case was the one he had received the most letters about since taking office.

Since forming in May, AAJ has done much to publicize the case in the Bay Area. "We've had outreach tables and done leafletting in SF and Oakland Chinatowns. A lot of stores post our leaflets and posters in their windows. One man who owns a Chinese newstand placed leaflets publicizing this week's events in all of his papers," said AAJ's secretary Jean Quan. "media coverage has also been good."

"There's been a lot of support and we have to find ways to utilize all of it," Zia added.

"People from all walks of life, including those who have nothing to do with Chinatown, have been calling in, sending us money and asking for petitions," said Yee. "I've been around a long time, but never have I seen such unity in the Asian

continued on page 2

Oakland School District to Decide on Bilingual Plan

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND — The controversy and questions surrounding the future of the Oakland School district's bilingual education program have not yet been lain to rest. With several board meetings already at least partially devoted to the issue, there may yet be more coming up. (*E/W* 7/22)

The focus of all the attention is the master plan which reflects the work of a group of teachers, parents and other persons interested in bilingual education. Though completed last spring, the board has not yet adopted or rejected it.

At a meeting scheduled for today, school superintendent J. David Bowick is expected to make a recommendation to the board about the plan. According to Carlito Cardona, a Filipino parent and co-chair of the Bilingual District Advisory Committee, the issue may not end there.

DISAGREEMENT

"The superintendent will come down with his recommendations [on the 13th] to approve or disapprove the plan. The board has listened to the proper staff and they know the plan. I would love to say that the master plan will go through," said Cardona. "And I think it will — except the six areas of disagreement."

He explained that these areas of conflict are the same as those which deputy superintendent Samuel Davis had listed last spring.

Though some of the specific issues center on technical factors, the major ones include when children should be tested and adjudged ready to move on to mainstream classes; at what point does the school have to provide what type of bilingual resources; responsibility for monitoring and evaluation; and the future of the Office of Bilingual Education and its staff.

"Maybe the strategy will be to try to iron out these areas in a 'closed session,'" Cardona speculated. "We need to discuss 'This is our side of the story, and this is what the law is.'"

FATE

The questions surrounding the fate of the specialists and experts which the district had gathered to help with the bilingual program has raised the most concern. An internal district memo which was issued out of the personnel department clearly stated that the bilingual education staff would be reassigned, and then there would be no more such office. All 18 resource teachers of the special office earlier this summer received reassignment letters for the next school year.

However, in a letter sent by the

on page 4

Reaction to Kopp's English Only Petition Very Hostile

SAN FRANCISCO — Supporters of bilingual voting materials criticized SF Supervisor Quentin Kopp's current petition drive which would place the city on record as favoring English-only voting materials. Even if approved by the city's voters, the measure would have no binding legal effect on the voting process.

Under current federal law, voting materials in SF must be printed not only in English, but also in Chinese and Spanish because of the large numbers of residents in those groups.

RACISM

Fellow supervisor Harry Britt called the petition an "empty and obvioius appeal to racism." He charged Kopp with using people of color "for his own political reasons."

The reaction from Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, one of the agencies which had pushed for bilingual voting, was especially critical.

Referring to the large support Kopp gained from Chinese parents during his initial run for supervisor, Der charged, "Quentin Kopp rode on the backs of Chinese school parents who opposed busing in the early 1970s to get elected to the board of supervisors . . . . He even opened his campaign at Commodore Stockton School!" Der exclaimed.

"Now he has turned his back on those who do not speak the English language." Der stated that it is Kopp's turnaround that particularly angers him.

"We should bear in mind that the city uses Chinatown to draw tourists into the city," he continued. "If Chinese establishments were to take down their Chinese signs, the city would hurt.

"On one hand, the city needs the Chinese language; but on the other, they would deny [people who speak] the Chinese language the exercise of its rights. This," declared Der, "is an insult."

ULTIMATE

Recalling a statement made by Kopp at an earlier press conference, Der identified what he felt to be the "ultimate insult." "Kopp said that he doubted that the people who use bilingual ballots could read or write in even their primary language!"

Der noted that the large number of Chinese language newspapers in the community reflected the people's desire to "keep up with local, national and international news."

Kopp, however maintains that his petition is an attempt to change what he felt to be an "illogical and nonsensical" federal law. He further stated that he believed that citizens should "logically . . . . be able to speak and write English sufficiently to assure them the glorious opportunities offered by our country."

Der told *East/West* that some of Kopp's statements were aimed directly at himself and the civil rights agency. "His attacks on CAA and myself are an act of desperation," he declared, "and it is tragic. While we disagree on our positions on bilingual education, we have never attacked him as a person. There is no need to."

Rather, Der said that his agency was only "interested in realizing more opportunities to learn English." He also pointed out that with a consent decree in effect, and with a supportive registrar of voters, the federal voting law is working well. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102PERISA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

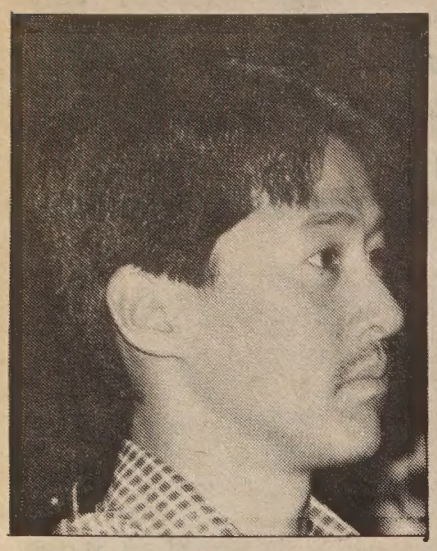
Chin

continued from page 1

community."

For information about this weekend's events call 536-2200 or 781-0401. Contributions to AAJ can be sent to 920 Sacramento St., SF, CA 94108, c/o Norman Fong. AAJ is also requesting that all petitions which they distributed be returned by August 10.

Tickets for the luncheon on Sunday, July 17, can be purchased at Cameron House, 920 Sacramento St.; CAA, 121 Waverly Place; CACA, 1044 Stockton; CPA, 737 A Grant Ave.; Mandarin Pharmacy, 895 Washington; East Wind Bookstore, 1435 Stockton St. Cost is $10 for seniors, students and low-income persons; $25 regular. □



Hoyt Zia. (Photo by Thomas Wing Wo)

Alan Yee. (Photo by Thomas Wing Wo)

EDITORIAL

East/West Supports Chin Efforts

Mrs. Lily Chin, mother of the slain Detroit-area draftsman, Vincent Chin, is in town this week to talk with local supporters and to help with fundraising efforts in the area. This brave woman deserves our attention and our respect. She is not only dealing with her personal mourning but also with the heavy responsibility of helping to mobilize the community to fight against racism.

Her busy schedule of several appearances includes the following:

- Thursday, July 14—Reception at Japanese American Citizens League, 1765 Sutter, SF, 1:30 pm. Reception at UC Berkeley, Stephens Lounge, Student Union Bldg., Berkeley, 5-7 pm.
- Friday, July 15—Presentation at Laney College Forum, Oakland, 7:30-9:30 pm.
- Saturday, July 16—Presentation at Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, SF, 6:30-8:30 pm.
- Sunday, July 17—Luncheon at Far Eastern Cafe, 631 Grant Ave., SF, noon to 3 pm. (Reservations suggested.)

Accompanying Mrs. Chin on this speaking tour are several other members of the Detroit coalition, American Citizens for Justice, including chairperson Kin Yee and press secretary Helen Zia. This team will be able to update local supporters about the press of the federal and Michigan's governmental actions. In addition, they will bring in a personal perspective on what the killing has meant for them, for their area and for us as people of color.

East/West urges all of its readers to take some time this weekend and attend at least one of the events to listen to Chin, Yee and Zia. Also, send letters of support to William Bradford Reynolds, Dept. of Justice, Washington, DC 20530. Our support now may help prevent the further spreading of the racism and violence that has raised its ugly head again and again in the last few months.

We welcome ACJ to the Bay Area and wish you well on your tour and efforts. *East/West* is behind you all the way. For information and reservations call Rev. Norman Fong, 781-0401. Luncheon tickets are also available at Chinatown agencies such as Chinese for Affirmative Action (398-8212) and other area shops. □

LETTERS

Mich. Asians Send Letter to Justice Dept.

Editor:

Since the Vincent Chin murder case of Detorit is still seething in the public's mind because of the callous way it was handled by Wayne County Prosecutor William Cahalan and the subsequent lenient sentencing of the two killers by Wayne County Circuit Court Judge Charles Kaufman on the reasoning that justice should fit the criminal, we the undersigned have sent the enclosed letter to Assistant Attorney General William Bradford Reynolds of the U.S. Department of Justice Civil Rights Division in support of their investigation into the case for possible violation of civil rights, as has been suggested by Chinese for Affirmative Action of San Francisco.

We salute California Congresswoman Barbara Boxer and her eight congress colleagues for their support of the Justice Department's investigation. We have cited their example for our own Michigan representatives to stand up for the public's demand to support the same.

We wish to take this opportunity to express our admiration for your good coverage of the case and our thanks for your help in printing our private petition for a public investigation of it by the State of Michigan. Your readers may be interested to know that the response to our petition has been overwhelming with some 4000 signatures having been received from all parts of the country and with California well represented.

Unfortunately the legislature in Lansing is tied by the same Michigan law under which Judge Kaufman sought immunity from review, in spite of the fact that his sentencing was based on incomplete information furnished by Prosecutor Cahalan and this information was further distorted by the defendants' attorney at the sentencing in the absence of Cahalan. Michigan law at present authorizes the individual judges to have the last say in their sentencing, but hopefully will be updated by the legislature to bear some degree of uniformity in the dispensing of justice in the near future.

The notoriety of the Chin case has even travelled across the Pacific as the enclosed news from a Hong Kong newspaper indicates. Its ramification is enormous. (Ed. Note: The Lees enclosed a copy of the articles)

We would appreciate your printing this letter of ours, together with our letter to the U.S. Department of Justice, so that concerned citizens will be reminded to write to the latter in support of their investigation of the case. Thank you.

Joseph T. A. Lee & Elsie Choy Lee
Ann Arbor, Michigan □

(Ed. Note: Enclosed is the Lee's letter to Reynolds.)

Dear Mr. Reynolds:

We the undersigned urge the US Department of Justice to investigate thoroughly the murder of Vincent Chin of Detroit and the handling of the case for possibilities in civil rights violation against Chiense Americans and other minorities.

Recently California Congresswoman Barbara Boxer sent you a letter cosigned by eight California congressmen, to support the investigation you have started on this case. We agree with them that the Chin murder is only part of the emerging pattern of violence directed against Asian Americans and that "all citizens need to be reassured that justice will be dispensed equally without regard to race, color or ethnic origin."

As concerned citizens we have circulated a petition on the injustice of the sentencing of this case. The response from the country has been overwhelming, as you can see from the 759 signatures enclosed, which represent but a part of the total received. . . .

Yours respectfully,

Joseph T. A. Lee
Elsie Choy Lee
Margaret Carter
Donald E. Hoff
Kathleen J. Hoff
Sue Leong
Hsi Yen Liu, MD
Vi Cheng Liu
Christina Liu
Paul Liu
Elizabeth J. McLeary
Richard McLeary, MD
Dorothy L. Platte
Richard L. Platte
Andree Valley
Cynthia Yao
Edward Y. P. Yao □

Rdr. Seeks Research Info.

Editor:

The undersigned is engaged in research onthe history of the Chinese Jews of Kaifeng-fu in Honan Province.

I am particularly interested in interviewing descendents of Chinese Jews presently living in the United States, and especially desirous of viewing any artifacts or books that may have been handed down from parents, grandparents, great grandparents, or other relatives and presently in the possession of these descendents.

Thank you.

Leo Gabow
3197 Louis Rd.
Palo Alto, Ca. 94303
(415) 493-4096 □

The new East West: bigger and better.

Beginning with the August 3 issue, *East/West* will merge with *Chinese Pacific Weekly*. The new *East/West* will be 50% bigger, and better.

We will continue to bring our readers up-to-date and in-depth coverage of local and national issues of interest to Asian Americans. The expanded paper, however, will provide more news, more features, more columns, and a lot more enjoyment.

Both English and Chinese sections of *East/West* will benefit from the merger. However, the most substantial increase will be in our Chinese section. With the merger, we are able to get famous columnists such as Qin Yu to write our food column, Michael Lam to review movies and the arts, Hu Jing-lu to write about Chinese history, and Uncle Lok to share his humor and satire.

The expanded Chinese section will make *East/West* more truly bilingual and more relevant to our multi-cultural orientation.

All these improvements, of course, will be provided at no extra cost to our readers. An annual subscription still costs only $15 for 50 issues.

Subscribe now. There's never been a better value for your money.

East/West
838 Grant Avenue, # 302
San Francisco, CA 94108

Yes, I would like to subscribe to the new *East/West*.

Enclosed is a check for □ $15 for 1 year □ $28 for 2 years □ $40 for 3 years.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip code _____

Cultural Differences Found In Incidence of Cancer

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO — A recent American Cancer Society study on Asian Americans and cancer revealed that Japanese men in the Bay Area have much lower rates of cancer than Japanese men in Hawaii.

On the other hand, though, the statistics also revealed the opposite for Chinese men. Bay Area Chinese males have a higher incidence rate than their Hawaiian counterparts.

UNCONTROLLED

According to the society, cancer is a "large group of diseases characterized by uncontrolled growth and spread of abnormal cells." While many of the cancers are fatal, the organization points out that many cancers can be cured if they are detected and treated promptly.

In 1983, about 855,000 people in the US will be diagnosed as having cancer. About 440,000 Americans will die of the disease this year. Of those 440,000 people, about 145,000 of them might have been saved by earlier diagnosis and prompt treatment, maintained the cancer society study.

Cultural differences in incidence, types and treatment of persons who have cancer are among some of the topics that will be discussed at an upcoming conference in San Francisco.

CANCER'S 7 WARNING SIGNALS

- Change in bowel or bladder habits.
- A sore that does not heal
- Unusual bleeding or discharge
- Thickening or lump in breast or elsewhere
- Indigestion or difficulty in swallowing.
- Obvious change in wart or mole.
- Nagging cough or hoarseness.

If you have a warning signal, see your doctor.

"The purpose of the conference is to show the Asian American community that there are health facilities available to them," said George Yamasaki, an attorney and president of the local SF chapter of the American Cancer Society.

FIRST

While the society has held similar conferences in the past, Angela Chen, a member of the Mental Health Education team for Health Center #5, noted that these were aimed at the general population. The conference held this Friday will be the first specifically directed at Asian Americans, both English and non-English speakers.

One of the workshops held at the conference will focus on cancer, death and dying among Asian Americans, including the myths which many older members of the population may believe. Elsa Young of Health Center #4 listed some of the common ones:

"Once you go into the hospital, you will not come out of it alive."

"If you talk about cancer, you will get it."

"Cancer is contagious."

Young warned, "These and other cultural myths hinder provision of the medical and social services required by the Asian American community."

FAMILIES

Another workshop features the families of Asian American cancer patients. The members will share their experiences with cancer in the family.

"Patients need caring, loving and understanding," acknowledged Young, "but we also encourage the patient not to become too dependent. Asian American families are usually close; sometimes they pamper the patient too much."

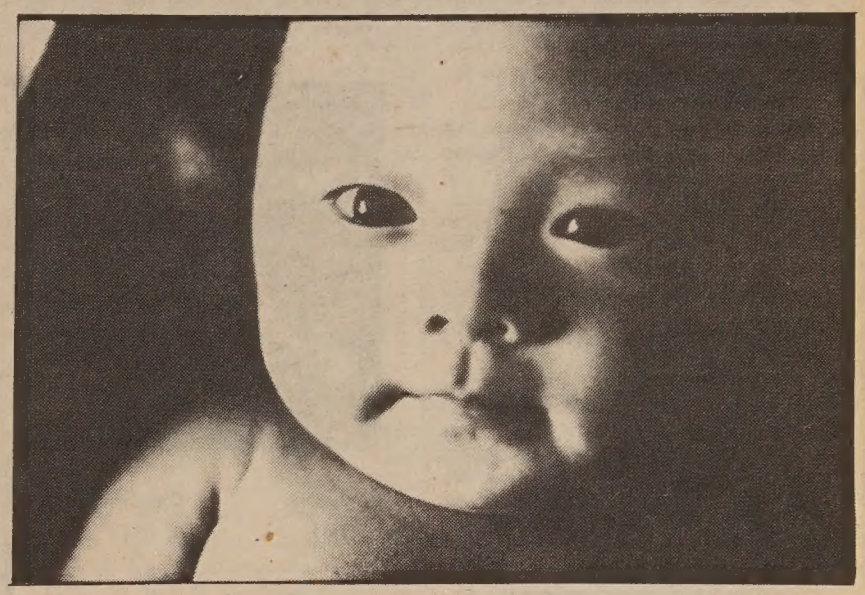
Certain types of cancers manifest themselves more frequently among Asian Americans. The cancer society has determined, for instance, that Asians have a higher risk of colon-rectum, lung, breast and stomach cancers. While society officials do not have any specific answers about the cause of the high prevalence, they feel diet and enviornment play a large role.

This, too, will be the topic of a conference workshop.

Conference organizers are preparing for a large turnout of people from the various Asian communities, especially senior citizens and recent immigrants who may not know of the services available to them. However, the conference is also geared towards health professionals, specifically nurses who want to receive up to six hours of continuing education units for attending the event.

The conference is co-sponsored by the cancer society, Mental Health Center #5, Health Center #4, Northeast Medical Services and the On Lok Senior Health Services, all of which service segments of the Asian American population. Cost of the event is $15 general and $30 for nuses wishing continuing education credit. It will be held at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, SF, Friday, July 15, 9:30 am to 5:30 pm. For information call Angela Chen (474-7318) or Elsa Young (673-7979). □

Chang Chao-Tang's Photos Displayed at SF Eye Gallery



Shown above is "Face at 49 Days," by photographer Chang Chao-Tang from Taiwan. His works are currently showing at the Eye Photography Gallery, 758 Valencia St., SF., now through July 24. The exhibit, called *Human Grace and Forgiveness* reflects what Chang describes as "the pleasure and pain, the dignity and pain, the dignity and pride, the traces of birth, growth, age and death time has etched in the faces of the people of Taiwan."

In describing some of his specific pieces, the 40-year-old former civil engineer states, "The innocence of an infant's expression overflows with the grace of humanity, but we cannot but acknowledge the awesome forgiveness it also demands."

For information and hours call the gallery at 431-6911. □

AJOB Hosts Run-a-Thon

Asians for Job Opportunities in Berkeley (AJOB) will hold its second annual "Run-a-Thon" on Sunday, July 17, beginning 9:30 am, around Oakland's Lake Merritt. To enter, runners and walkers must obtain at least 10 sponsors; sponsor sheets may be obtained at AJOB, 1617 University Ave., Berkeley (548-6700). The first 200 verified entrants receive a commemorative T-shirt. (Photo by David Wee) □

Asians Now! Features Speakers on Racial Violence

OAKLAND — Lily Chin, the mother of a young Chinese American who was murdered in Detroit, will be one of the guests interviewed this week on *Asians Now!*. Chin's son Vincent was beaten to death last year by two white men who blamed the depression in the American auto industry on the Japanese and decided to take out their anger on any nearby Asian.

Representatives from the Coalition of Asians for Equal Rights in Sacramento will also speak on the recent wave of violence directed towards Asians in America. Dr. Paul Lowinger, co-author of *The Minds of the Chinese*, will talk about mental health in China.

Asians Now! airs on Saturday, July 16 at 9 am, Channel 2. □

JUSTICE FOR VINCENT CHIN FUNDRAISING LUNCHEON

Sunday, July 17, Noon
Far East Cafe
631 Grant Ave.

Tickets: $10 (students seniors, low-income)
$25 (reg. admission)

Tickets available at:
Cameron House, 920 Sacramento St.
Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Pl.
Chinese American Citizens Alliance, 1044 Stockton St.
Chinese Progressive Assn, 737A Grant Ave.
Mandarin Pharmacy, 895 Washington St.

Sponsor: Asian Americans For Justice
Community Programs: Friday, July 15, 7:30 pm at Oakland Laney College.
Sat, July 16, 6:30 pm at Chinese Culture Ctr.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco, *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1983 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Associate Editor: Kenneth Joe
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Grant Din, Tim Fukai, Tracy Harris, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga.
Columnists: C. Y. Hu, Major Check Yee.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

DIAMONDS AT WHOLESALE PRICES

I can supply you with D flawless diamonds with Gemological Lab Certification
Example: 0.65 carat D internally flawless (GIA Cert) — $4,640

Contact: Richard Lavinghouse
(415) 931-6230
From 8 a.m. - 1 p.m.

The ZOHAR
P.O. Box 998
San Bruno, CA 94066

PREVIEW OPENING
SAN MATEO
NEW CONDOMINIUM HOMES YOU CAN AFFORD —
VILLA NOVA
5% DOWN, 11½%
30 YEAR FIXED RATE.
415/340-0363
FROM
$89,990
113/4% APR
IMMEDIATE OCCUPANCY
DORE
3RD AVE.
HWY. 101 N→
HWY. 92
SAN MATEO

CHINESE WORD-A-DAY

"TO EXTINGUISH"

There are three parts to this character. The word "fire" is hidden in the lower right corner. To put out the fire what do you need? Water, naturally. And "water" we have, in the form of three dots on the left side.

Actually these two parts already expressed the idea of "to extinguish" quite well. Then what is the part of the upper right doing there?

To this question the Chinese scholars gave two explanations. One is that it gives a cue to the sound of the character. Another is that it represents the hours from 7 to 9 p.m., which is the sunset time. To the Chinese, sunset could be described as "all light extinguished".

"To extinguish" can also mean "to destroy" or "to exterminate".

"To extinguish top" is to drown, meaning the water covering the head. To destroy the conscience is "extinguish good heart".

Mandarin MYÈ Cantonese MIT

In old China, an entire family could be punished for just one person's crime. Dictionaries still carry horrible terms such as "extinguish family", "extinguish clan", and even "extinguish race".

Just to show you the Chinese could make the best horror film on earth, let me show you another common term in the Chinese vocabulary: "extinguish mouth", meaning to slay a person to prevent his betrayal of a secret.

Time to shut my mouth . . . end of column.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

PAN AMERICAN 747SP CHINA TOUR – 1983 series

I. PEKING TOUR: (departs monthly from San Francisco), 1983 (Escorted) ENTER CANTON from Hong Kong and ENTER BEIJING from San Francisco From $1,999,00@, ½ twin basis (19 days)
II. EUROPE TOUR: 8 countries (full meals) departs: (escorted) $2,599.00@, ½ twin basis — Apr 30, Jul 23 & Sep 17, 1983
III. HONGKONG/ GUANGZHOU/ GUILIN: 10 days 9 nights From: $1,499.00@. Departs Monthly from San Francisco
IV. HONGKONG/ GUANGZHOU: 6 days 5 nights - From: $1,199.00@, ½ twin
V. TOKYO/ TAIWAN/ HONGKONG (escorted): 15 days $ 2,099.00@, ½ twin basis
VI. HAWAII: 8 days 7 nights $369.00 — departs anytime P.S. — 1982

Prices - subject to change)
Drop-by or phone for further details

OFFICE SPACE FOR RENT IN HEART OF CHINATOWN
1,000 sq. ft. available for lease - best for CPAs, attorneys and insurance/ real estate etc. Call 433-4415.

Oakland

continued from page 1

superintendent to Chinese for Affirmative Action which had inquired about the situation at the Oakland schools, Bowick contradicted the personnel memo.

"The district does not plan to eliminate the Office of Bilingual Education," read Bowick's letter. "We do, however, plan to reduce the number of positions in the office in keeping with our current budget constraints."

In response to questions posed by *East/West*, deputy superintendent Davis concurred with his superior. "That memo was sent by the personnel coordinator, not by me or the superintendent." Davis stressed that the personnel coordinator had apparently acted "beyond authorization" in sending the memo which was supposed to have embodied a district decision to reassign all the teachers and staff of the bilingual office.

Davis did acknowledge that some teachers were to be transferred out of the specialized office to regular schools. However, he was unable to specify the exact number of resource teachers who had actually received reassignment notices.

"They can provide a more valuable service if they are in schools full-time," asserted Davis. Despite the massive staff cuts which Oakland schools are undergoing, many bilingual staff persons did not feel the cuts, he pointed out.

"If they were exempt [from cuts] because they were bilingual, then they were sent to schools where the population demanded their services. You can be assured that they are where the bilingual needs are," Davis stated.

He also promised that there would be some staff in the office to address the six major language groups, including Chinese, Vietnamese, Laotian, Cambodian, Filipino and Spanish. "We will have specialists assigned there full-time," vowed Davis. "It's an absolute fact. There was no doubt. There was no intent to terminate the bilingual office."

SKEPTICAL

Cardona, however, remained skeptical. "[On July 1], the last of the staff [at the office] were told to report to C&I [curriculum and instruction]. I called the office on July 5 and no one answered. The termination," he asserted, "was complete."

"They take away experienced and skilled persons of the staff of the Office of Bilingual Educaiton and replace them with staff that think the way they [the district] do? We do not need this," Cardona declared. "This would mean the failure of the whole plan."

Cardona vowed that he and the other parents were prepared to continue their fight to protect what they feel is necessary for bilingual education to survive in the district.

At a prior meeting, held June 29, several parents presented the proposed plan to the board members. Over 300 persons appeared in a show of support. Though Cardona admitted that perhaps not as many would be able to show up for tonight's meeting, he had no doubts about the community's commitment to bilingual education. "If we need to march on people, we will."

For information about the meeting call Cardona at 932-1771 or the school district at 836-8200. Tonight's meeting begins at 6 pm, at 1025 Second Ae., Oakland. □

NEW HOMES IN ALBANY
ARCHITECTURAL AMENITIES ABOUNDING
From $179,500
841-5955 524-2158

Shanghai Treasure Demonstrated

Dave Nugent (l), member of the special Shanghai exhibition staff, demonstrates the famous "Water Spurting Basin," which is featured in the "Treasures from Shanghai: 6,000 Years of Chinese Art," continuing through September at the Asian Art Museum of San Francisco in Golden Gate Park. For information and reservations call 558-2993. □

Panel Concludes Stanford Justified In Ousting Mosher

PALO ALTO — Stanford was justified in ousting Steven W. Mosher, a graduate student in anthropology, who angered the Chinese government while doing research in a rural province, concluded a blue-ribbon panel established to review the grievance.

In a report to Stanford's dean of the School of Humanities and Sciences, a panel of three scholars stated that Mosher's actions revealed a pattern of dealing that involved a deliberate disregard for the law of the host country . . . a deliberate disregard of the requests of the funding agency . . . a manipulative approach toward the people with whom he was living and working and a serious lack of candor in his dealings with his supervising professors."

The panel then concluded, "There was no longer any possibility for a relation of trust between Mosher and the faculty of anthropology at Stanford."

Mosher, 34, blamed his termination, which was approved by the anthropology department by an 11-0 vote last February, on slanderous allegations made by his former wife and objections to an article which he wrote in a Taiwan newspaper describing forced abortions in China.

Currently in Taiwan, Mosher may appeal to Stanford's vice provost Gerald J. Liberman, dean of graduate studies, and to university president Donald Kennedy. □

Performing Arts Fest Includes Polynesian, Chinese Performers

SAN FRANCISCO — The 5th annual Festival of the Performing Arts in honor of senior citizens takes place every Tues., from 1 to 3 pm at the Bandshell in Golden Gate Park. The festival which presents concerts of music, dance, comedy and theater runs through Oct. 13 and is free. Among the upcoming performers are Moe-Moea Polynesian Folk Ensemble okn July 14 and the Jung Mei Dancers who will perform Chinese classical and folk dances on July 21. □

SAN FRANCISCO - FOR SALE
VACANT LAND
W/SOUTHERLY VIEW
EXCESS LAND AT
JOSE ORTEGA SCHOOL
Bid opening: July 27, 1983, 10:00 AM Rm 30, 170 Fell St. Minimum bid $385,000. Excellent terms and conditions. For more information contact SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, Property Mgt. 565-9360.

PERSONAL INJURY
HAVE YOU BEEN INVOLVED WITH
• Car accidents • Uninsured motorists • Wrongful deaths
Getting the run around from an insurance co?
over 8 years trial experience
IMMEDIATE AND PERSONAL ATTENTION • FREQUENT DISCUSSIONS OF THE STATUS OF YOUR CASE
We guarantee that unless there is a recovery on your case, there is no fee.
WONG, MAIN & WU
Attorneys at Law
(408) 297-2125
165 University Ave. Palo Alto, CA.
28 North First Street Suite 200 San Jose, Ca

Boxer Urges Comm'ty to Elect More Demos to Office

Rep. Barbara Boxer.

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO — Congresswoman Barbara Boxer, whose district includes Chinatown, last week spoke to the Chinese community for the first time since her election to the House of Representatives last November. Her message was simple.

"Basically, what we need is a new president," said Boxer. She then asked that the Chinese American community get involved in the election of more Democrats to Congress and a Democrat for president in 1984.

PUBLIC MEETING

Boxer appeared Tuesday night, July 5, at a public meeting, "Community Night with Barbara Boxer," which was sponsored by the Chinese American Citizens Alliance and the Chinese American Political Association.

"I want to be your eyes and ears in Washington," proclaimed Boxer to the audience as she introduced several members of her San Francisco staff at the federal building.

After exchanging pleasantries and introductions, Boxer immediately began condemning Reagan and his policies. "We have a president who has a vision of America that we do not share," said Boxer.

"The president's budget which he submitted to Congress really showed what he is all about," continued Boxer. "He cut back funds for housing, the elderly, bilingual education, health care and other programs of importance to Chinatown."

"In other words, anything needed for the people, he cut," the representative remarked.

OPPOSITION

Boxer then expressed her opposition to the Simpson-Mazzoli bill, which she referred to as "a very dangerous and discriminatory proposal that would eliminate the Fifth Preference." (The Fifth Preference allows brothers and sisters of American citizens to immigrate to this country.)

She promised to fight this bill at every step of the legislative process from the subcommittee level until it is finally killed.

Another issue brought up by Boxer was the case of Vincent Chin (*East/West* 7/6/83), the treatment of which she described as "basically a whitewash." The lenient punishment in this case of two white men who beat to death a young Chinese American in Detroit, "seemed to cry out for justice," said Boxer.

The congresswoman noted that she was one of the first members of Congress to contact the Attorney General's office about this case. Boxer promised that "if the Attorney General does not go far enough, then I will demand a Congressional investigation and an investigation by the Civil Rights commission."

AMENDMENTS

During the question and answer period which followed her speech, Boxer mentioned that those opposed to the Simpson-Mazzoli bill in the House would fight the bill with a series of amendments. The opposition intends to tack on hundreds of amendments to the bill, which would either effectively neutralize or quite possibly kill the bill.

Another question dealt with the scapegoating of Asians nationwide for the economic problems of the United States. Boxer remarked that "scapegoating appeals to the worst in people, which plays into the hands of the Ronald Reagans of the world. Scapegoating,' she continued, "shifts the focus away from the real economic ills of our country caused by the Reagan administration."

According to Boxer, these ills include high unemployment, high interest rates and soaring deficits created by a combination of high defense spending and the many tax breaks given primarily to the wealthy people of this country.

She applauded the Asian American community for speaking out against scapegoating. "The only way of preventing it from occuring is to speak out and make your voices heard by your political leaders," Boxer asserted.

The basic problem in Congress, Boxer maintained, "is that the Democrats do not usually have enough votes to override the president's veto." She felt the only way to cure Congress of this problem is to elect more Democrats into Congress and to elect a Democrat into the White House.

Boxer hopes that the Asian American community will help bring about this cure. □

Kathy Fukusawa Joins NAATA Staff

SAN FRANCISCO — The National Asian American Telecommunications Association (NAATA) recently announced the addition of Kathy Fukusawa to its national staff. Fukasawa will work in the area of development and promotions through the Corporation for Public Broadcasting's women and minorities trianing grant. Her past experience includes being associate producer and unit manager for "With Silk Wings," a project of Asian Women United, and serving as administrative director for the Kearny St reet Workshop.

Beginning August 1, the new address for NAATA's national office will be 346 9th St., 2nd floor (between Folsom and Harrison Streets), SF 94103. □

6 Youth Volunteers Who Returned to Tutor Honored

SAN FRANCISCO — It is the contention of a young woman by the name of Theresa Look that the media too often shows teenagers involved in negative activities such as drugs, vandalism and other crimes. Thus, Look, with whom many would agree, decided to give out awards to some community-oriented teenagers in order that they be recognized as examples of teenagers who are doing positive things for their society.

SURVIVAL SKILLS

Look is the director of Community Educational Services (CES), a community-based youth center located on Stockton Street in San Francisco. CES provides Asian immigrant youths with English language and social survival skills for life in their new country. "We are training them to become vital, productive participants in their community," asserted Look.

Six teenagers who are involved in the Peer Tutorial Program have been selected to receive awards. In the tutorial program, which began in 1979, high school students learn teaching techniques and then assume the responsibility of turoring elementary and junior high students after school.

The six award winners were chosen out of a field of 50 student tutors. All six are immigrants, all live in Chinatown, and they were all former students at CES. These six will be honored because they were all former students who came back to CES as tutors, "showing a deep commitment to their community," Look commented.

Albert Lam, 18, is one of the original peer tutors and helped coordinate the Summer Youth Program (SYP), which provides elementary and junior high students with academic instruction in English, Math and Social Studies. It also arranges organized physical and recreational activities. Albert received a Volunteer Activist Award from the San Francisco Volunteer Bureau in 1981 for his outstanding contribution to his community.

ORIGINAL

Another 18-year-older, William Wong, a recent graduate of Washington High School, is the other original peer tutor and coordinator of the SYP. William, who was born in Hong Kong, first came to CES in the fifth grade. "He has been with CES so long that he is almost one of the staff," Look laughed.

Shelley Tien, 16, has been a tutor for only one year. In fact, after only that one year as a *student* in the English as a Second Language (ESL) class, she became a tutor this year. Shelley's family left Vietnam in 1978 aboard a boat and after spending eight days in the rough seas, the overcrowded boat arrived in Indonesia.

Shelley spent a year in a refugee camp in Indonesia before she and her family finally made it to San Francisco in 1980. Shelley entered Mission High School in 1980 and is still a student there.

Raymond Chiu, 16, was born in Hong Kong and moved to San Francisco six years ago. Raymond first came to CES five years ago as a student, spent two months there, then "forgot about it," said a somewhat embarrassed Chiu.

Then one day while he was in his Asian American psychology class at Lowell High School, a representative from CES spoke to the class. Raymond remembered his past association with CES and decided to volunteer his time to the program.

"I felt that if I received help from them before, I should at least come back and help," explained Chiu. The Lowell High student graduated from high school a year early and will be majoring in Chemical Engineering at UC Berkeley starting next fall.

Fifteen-year-old Peter Hui came to San Francisco in 1975, and entered the ESL program seven years ago. Peter became a summer program tutor when he was only in the fifth grade and has been tutoring ever since then. When asked why he decided to become a tutor, the Galileo High School student replied, "I thought it might be fun, and I didn't feel like staying home all day. It was a new challenge to me."

The youngest tutor in the program is Lisa Mui, 14. She has been a tutor for only one semester. Lisa was born in Canton and immigrated to San Francisco in 1979. She will be a sophomore at Galileo High next fall.

Community Education Services will honor the six youths at their next fundraising dinner, "Toasting Our Future: The Youth," held Wednesday, July 20, at Cheers Cafe, 127 Clement, SF. The evening begins at 7 pm and costs $40 per person. Call 982-0615 for questions and reservations. □

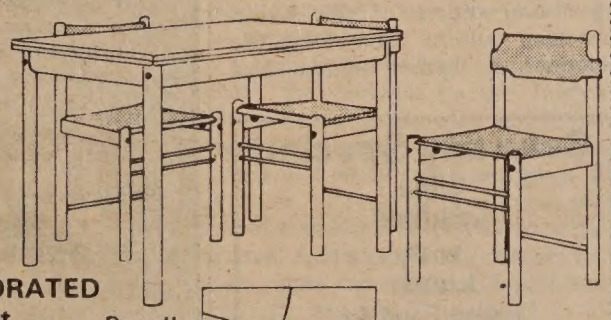
Asian Museum Has Chinese-Speaking Docents Available

SAN FRANCISCO — The Asian Art Museum of San Francisco, which currently features the Shanghai Museum exhibit, has organized an Asian Community Outreach Program with docents who speak Cantonese and Mandarin for group tours. For information call 982-1822. □

WAREHOUSE CLEARANCE

$335.00

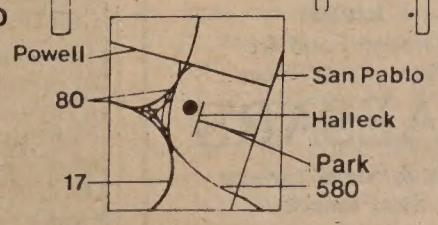
Table & 4 Chairs
Imported from ITALY



Solid beech chairs with genuine leather seats and backs.
Matching beech table 29½" X 43".
Opens to 59" X43".
Additional chairs: $43.00 each.

GAZOR INCORPORATED
4245 Halleck Street
Emeryville
652-1828

MON. - FRI. 9 to 4 pm
VISA • MASTERCARD
AMERICAN EXPRESS



All items unassembled in cartons for easy pick up.

China

BOOK SALE

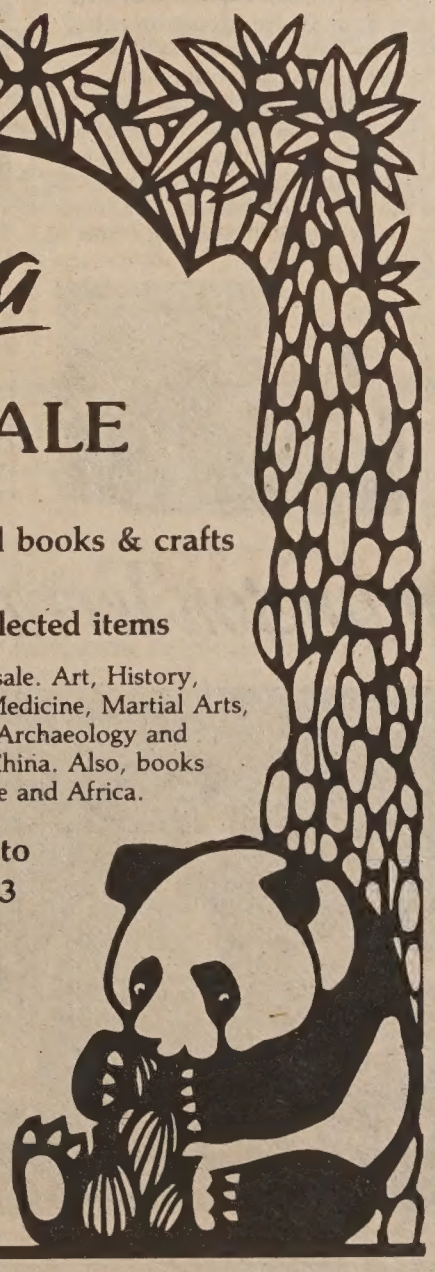
10% off all books & crafts

Up to 90% off selected items

Special summer pre-inventory sale. Art, History, Learning Chinese, Literature, Medicine, Martial Arts, Philosophy, Children's books, Archaeology and Travel. Books from or about China. Also, books on Latin America, Asia, Europe and Africa.

Monday, July 11 to
Saturday, July 23
10 AM-6 PM

CHINA BOOKS
& Periodicals, Inc.
2929 Twenty-fourth Street
San Francisco, CA 94110
Tel. 415/282-2994



Advocates Act on Violence and Bills

LOS ANGELES — The state board of governors of the Asian Pacific American Advocates of California passed almost 30 action items during its two-day meeting held June 25-26 in LA. Many of the issues discussed focused on recent governmental actions and bills and on racial violence.

The group voted to use its computer data base to "monitor, evaluate, analyze and document the rising tide of violent acts against Asian Pacific Americans, Asian immigrants and refugees." The board urged members and others to forward anti-APA incidents to P.O. Box 23280, San Jose, CA 95153.

JUSTICE

It also reaffirmed its support for the efforts to secure justice for slain Detroit man, Vincent Chin, by urging members to participate in local coalitions and to forward communications to Congressional members to pass a resolution to augment the investigation by the Department of Justice.

Recent governmental actions and proposed legislation formed a large part of the statewide advocacy group's agenda. The members of the board voted to continue its support of the Writs of Coram Nobis filed by three Nisei men convicted of disobeying the WWII curfew and relocation orders imposed against Japanese Americans. The writs, if granted, would vacate their Supreme Court convictions.

Also related to the internment, APAAC voted to "press for a formal apology by the US government for the unjust WWII incarceration of Japanese Americans and Aleuts, plus appropriate monetary and other reparations for material and psychological losses suffered from the illegal action."

RESOLUTIONS

It directed its regional boards to encourage local governments to "pass resolutions/ordinances to redress the adverse effects on public employees by the wartime internment." Several cities, including SF and LA, counties and states have already passed such laws which repay Japanese American employees who were fired during that period because of their race.

According to APAAC president, Dr. Allan Seid, the action on the proposed Simpson-Mazzoli immigration bill took a "long time." The group finally decided to support retention of certain portions, such as the fifth preference allowing for reunification of families and the colonial amendment offered by Rep. Norm Mineta which increase the number of Hong Kong immigrants from the present 600 to 3,000.

Aspects of the immigration bill drew more negative stances, however, including the national identification system for employment, punitive sanctions for employers who hire undocumented workers and the reduction of the political asylum request period.

In addition, APAAC members stated that they "strongly oppose the 'Hayakawa' proposal that euphemistically cloaks anti-bilingual voting sentiments and anti-bilingual education funding positions under the guide of the patriotic 'English as the official language'; clause."

For a summary of other actions, Call the APAAC Sacramento office at (916)443-3215. □

Shigechiyo Izumi, World's Oldest Man, Celebrates Year 118

TOKYO — Shigechiyo Izumi, the world's oldest man recently celebrated his 118th birthday. A former dockworker, Izumi said he has lived a long time because his life is orderly. Each morning he rises early, eats a simple breakfast and strolls through his garden where the town has erected a statue in his honor. He also drinks shochu, a liquor made from sugar cane, every night. □

Leland Wong To Design Next J'town Fair Poster

By COLEEN NAKAMURA

SAN FRANCISCO — This year marks the 10th anniversary of the Nihonmachi Street Fair in San Francisco, which will be held August 6, 7 in Japantown.

Since the inception of the Nihonmachi Street Fair in 1974, popular local artist Leland Wong has served as the primary artist. He designed each year's posters except one In the now famous posters, he focuses on a favorite animal from traditional folklore or mythology: a dragon, carp, crane, turtle and sparrow.

The dragon, for instance, used in the second and third years' posters, symbolizes strength. The carp, used in the fourth and sixth posters, in Japanese folklore overcomes all obstacles and hardships to swim against the current. Thus, it has become a symbol of perseverence.

The crane is often depicted in Japanese art as a symbol of longevity. In the seventh annual poster, Wong used the contrasting images of the crane and nuclear explosion to represent a triumph of life over death, or an undying spirit.

Last year's poster featured sparrows during the rice harvest. In traditional agragarian society, rice is a symbol of life and the sparrow is associated with late summer. The SF artist combined these images to represent a bountiful harvest with enough even for the birds.

Wong, who also serves as an *East/West* photographer and graphics artist, draws inspiration and spirit for his animal motifs from a rich heritage of Asian art. The themes he expreses are taken from the social fabric of the Asian American culture. Combining the elements of theme, content and style, he produces posters that not only communicate factual information about the street fair, but also give expression to the artist as an individul and as part of the Asian American Community.

Full-sized silk-screened color posters from the past nine years may be seen at the Japantown Art & Media Workshop, 1852 Sutter, SF. □

Close to The City. Not close to the cost.

New condominium homes in Daly City from $114,000.

5% down
10¾%
(11.13% Annual Percentage Rate)
30-year fixed rate financing

Take a look around San Francisco. At the many beautiful, but *extremely* expensive, condominiums.

Then take a 10-minute drive on I-280 from downtown down to Huntington Terrace. It's just a few miles—but many thousands of dollars—below The City.

Fine features inside and out.

From the hardwood parquet entry to the private deck, you'll find luxurious amenities throughout. The kind of features you'd pay more for in The City. Like wood-burning fireplace, ceramic tile countertops, walk-in closets, all-electric kitchens with the most modern built-in appliances. And much more.

Compare for yourself.

To see how much you can buy for so little at Huntington Terrace, view our furnished models today. From I-280, exit Hickey Blvd. east to 333 Hickey. Open noon-5 p.m. Closed Wednesday and Thursday. Phone 755-6598.

I-280 HICKEY BLVD N

Huntington Terrace

Grand Opening

Example: Purchase price of $114,000; 5% down ($5,700); loan of $108,300; 360 monthly payments (including principal and interest) of $1,011; Annual Percentage Rate of 11.13%. Prices and financing subject to change.

TASTY PIZZA

Open for dinner daily.
Call 731-4580

Pirro's

Pizzeria & Italian Restaurant,
2244 Taraval Street, S.F.

Saturday Special!

Wine Included with Lunch

Italian Food At Reasonable Prices

CAESAR'S

Bay & Powell Streets
San Francisco

989-6000

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

Farm Day Attracts Large, Noisy Crowd of Children

A young boy gets a close-up view of a young calf. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — About 900 children passed through Cameron House on Sacramento St. last Wednesday between 10 am and 12:30 pm. Along with the yelling and laughing that usually comes with children, were also sounds of mooing, oinking, clucking and other animal noises in the courtyard.

No, the children were not there for the 1st Annual Cameron House Hog Calling Contest. The animal noises came from real calves, pigs, chickens and sheep. The animals were there for the second annual Farm Day in Chinatown.

INFORM

Farm Day was organized by Cameron House's Rev. Norman Fong, who runs a summer school for sixth graders. Along with the 172 kids from Cameron House, there were 730 kids from other Asian American agencies in San Francisco.

Dr. Armand Magid, Program Director of San Francisco's International Studies Academy explained the reason for Farm Day. "The main reason for it is to inform urban kids where their food and fiber comes from," said Magid.

He commented that many urban children do not know where their food really comes from. He hopes that having these Farm Days will teach urban kids to appreciate the work farmers and rancher do and also to think about possible future employment related to the making of food and fiber.

The California Farm Bureau which also sponsors similar Farm Days in Los Angeles, San Diego and Glendale, showed the youths a 20-minute slide presentation on the food-making process from the farm to McDonald's.

Fortunately for Cameron House, not all 900 children came at once to see the animals. Instead, several groups from different agencies came at assigned times. The day was extremely well organized; never a time when there were too many kids for organizers to handle, just enough children at each assigned time to ensure fun for all. □

Children inspect and feed a goat at Chinatown Farm Day. (Photo by Thomas Wing Wo)

Cong. Mineta Urges Justice Dept. to Act

SAN JOSE — Congressman Norman Y. Mineta (D-San Jose) wrote to Assistant US Attorney General William Bradford Reynolds of the Civil Rights Division on July 7, urging Reynolds to act swiftly in deciding whether or not the US Justice Department will bring federal civil rights charges against the two men who killed Vincent Chin.

On Thursday, June 30th, Reynolds said that he would make the decision about federal prosecution "by the end of the summer." Reynolds made the statement at a meeting attended by Vincent's mother, Mrs. Lily Chin, attorneys for American Citizens for Justice representatives of the Organization of Chinese Americans and Congressional staff.

Mineta said in his letter, "Many of us in Congress consider this case to be a flagrant incident of racially-motivated violence which must not be tolerated by the federal government."

The Congressman emphasized that "the decision by the Justice Department in this case will be an important signal to all those concerned about equal treatment of all races." Reynolds' decision would provide an important measure of the current Administration's concern for "the rights and safety of Americans of Asian ancestry," he added.

Mineta expressed particular pleasure in learning that Reynolds had stated that the Chin case is "by all appearances, a prime candidate for dual prosecution" under federal civil rights laws and that the "federal govenrment ought not to leave it as it has been left." □

Republicans Elect AAs to Office

SAN FRANCISCO — The National Republican Heritage Council elected several Asian Americans to elective offices during its 13th annual convention earlier this month in Secaucus, New Jersey. The Council, which is an auxiliary of the Republican National Committee, also awarded several Asian Americans and an Asian American organization for outstanding contributions to the Republican Party.

The people elected to offices were vice-chair Gonzalo Velez, a Filipino American from New Jersey; controllers Dr. Ben John Chen and Alfred Hong, both of New York; honorary advisory committee chair Anna Chennault, a Chinese American from Washington DC.

Northeast regional vice-chair Josephine Hong, a Chinese American from New York; southern Regional vice-chair Bui Huu Phuoc, a Vietnamese American from Texas, and western regional vice-chair Sherwin T. S. Chan, a Chinese American from California.

Awards of recognition were presented to the following individuals: Outstanding Ethnic Woman of the Year Award, Mrs. Nancy Chin-Lee; Outstanding Organization Membership Award, Asian-American Republican Federation of New York; and the Loyalty Award, Mr. Gim Eng. □

DR. BRADY
MODERN DENTISTRY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

GRAND OPENING!
2 Brand New Furnished Models
San Pablo's Affordable New Homes!

• Single-family detached homes on giant 10,000 sq. ft. lots
• Three bedrooms, ranch or two-story plans
• Fabulous country kitchens; two-car garages
• Minutes from AC Transit, BART and Hilltop Shopping Center
10% Down including closing costs
11¾% 30-year fixed rate (APR 11¾%)
Priced at $124,950 and $129,950
Willow Glen II
From I-80 take San Pablo Dam Road, turn west to Willow, right on Willow to Ridge Road.
Open Saturday through Wednesday 10 am-6 pm. 415-234-7123
*Our financing: $124,950. Down payment, $12,500. Loan amount, $112,450, repaid in 360 equal installments of $1,134.62 principal and interest. P.M.I. $24 per month. Taxes $97 per month. See sales for specific details.

Fanny and Alexander: Bergman's Farewell Grand but Problematic

By MICHAEL LAM

Fanny and Alexander, the three-hour-plus, densely-populated, epic-scaled new film by Ingmar Bergman, is not as fascinating in itself as in the responses it has gathered from the critics. It is the master's last work — at least it is declared as his last work — and everyone is showering it with praises not connected with Bergman since his 1975 *Magic Flute.* Who says that critics are heartless creatures?

Bergman was, of course, the darling of the art houses in the 50s and 60s — he *was* the art house. For the first time, film-goers were taking the film-going experience seriously. It was *The Seventh Seal* which pushed us to confront Death and God; and it was *Wild Strawberries* that made us think of old age and the process of aging.

Scene from *Fanny and Alexander.* Old friend Isak Jacobi (Erland Josephson) comforts family matriarch Helena Ekdahl (Gunn Wallgren).

LESSONS

Thanks to Bergman, movies were no longer technicolored affairs of sun and fun, but black and white philosophical lessons in morality and life and other Serious Matters. They were no longer movies, they were *cinema.*

Then Bergman went out of fashion. All of a sudden, he seemed to have lost his magic thouch—starting, quite aptly, with *The Touch* in 1971. *Cries and Whispers* and *Scenes from a Marriage,* both domestic dramas that are suspiciously soap-operative, did get positive reviews in general, and *The Magic Flute* briefly reconciled the master with his followers.

But his next four films were critical failures. They appeared pretentious and wronged. Upon the mention of Bergman's name, audiences made faces, if not jokes. Woody Allen's *Interiors,* though intended as a straight homage to Bergman, is nonetheless read as a comedy in mannerism. And art houses, feeling the backlash, stopped reviving Bergman's old works.

Now comes *Fanny and Alexander,* along with the director's announcement of retirement from filmmaking. before long, it is declared a masterpiece. But is *Fanny and Alexander* actually better than *Face to Face?* Is it actually the so-called "definitive statement" from that someone who, in questioning the silence of God, has become God himself? Or is it time for nostalgia to take over reasoning?

FAREWELL

Granted that *Fanny and Alexander* is a grand farewell. Granted that the gesture of choosing one's own final chapter in a long career is a luxurious one. There is also no denying that his is a problematic film—badly structured, awkwardly paced, boringly self-congratulatory.

Most of the characters are so underdeveloped, that instead of sensing the joy of participating in the reunion of Bergman's film family, one feels simply the irritation of having to watch an endless parade of stereotypes passing by.

Not that *Fanny and Alexander* is a worthless film. The cinematography by Sven Nykvist is as exquisite as ever, individual scenes are gems viewed seperately. And there is the wonderful performance by Gunn Wallgren and the haunting presence of Harriet Andersson.

But if Bergman has never been able to subtract himself from his work, he has also failed to speak to us in the first-person. The distance he puts between himself and the audience becomes a mild offense in *Fanny and Alexander.* After all those years, he still distrusts us.

LOP-SIDED

Finally, is there a valid reason to title the film *Fanny and Alexander?* Fanny is so obscure throughout the film, putting her name in the title further upsets the already lopsided balance. How about *Ingmar and Alexander?* That, at least, would introduce a new dimension to the stale formula.

Fanny and Alexander is playing at the Clay.

● Joseph Losey's *The Trout* is an entertaining movie, providing it is not taken too seriously. There is no clue if campiness was what Losey had in mind when he made the film, but that is its saving grace.

Starring Isabelle Huppert as an unemotional woman who uses men as stepping stones, *The Trout* looks at the way modern men treat realtionships and sex with a straight face. Always with a purpose, always melancholic, they never feel anything. If they give the impression of reacting on the emotional level, it is because their environment requires them to act that way.

The better part of the film takes place in Japan, where Huppert meets the wise and wordly Alexis Smith. But fun time does not last long, and soon Huppert is back in France, involving herself with the upper-middle class couple played by Jeanne Moreau and Jean-Pierre Cassel.

From here the film drags to an abrupt ending — not only does the dialogue not make sense, the series of fadeouts has no apparent relation to the rest of the film. It would have been more enjoyable in a trimmed down half an hour form.

The Trout is playing at the Four Star. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Tours To China

☆ SPECIAL TOUR ● 40 DAYS ● $3099 ● SF direct to Shanghai, Yanzhou--Qufu, Tai-on--Taishan, Jinan, Qingdao, Beijing, Beidaihe--Shanhaiguan & Qinhuangdao, Shenyang, Changchun, Harbin, Urumqi, Liuquan--Dunhuang, Jiuquan--Jiayuguan, Lanzhou, Guangzhou, Hong Kong ● departs 8/18

△ MT. HUANGSHAN ● 26 DAYS ● $2407 (SF/LA) Guangzhou, Hangzhou, Tunxi--Huangshan (Yellow Mts.), Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on--Taishan, Beijing, Hong Kong ● DEPARTS 6-10 & 7-1

△ MT. LUSHAN & MT. TAISHAN ● 28 DAYS ● $2407 (SF/LA) Guangzhou, Nanchang, Jiujiang, Mt Lushan, Jingdezhen, Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on--Taishan, Beijing, Hong Kong ● DEPARTS 5/3, 9/6

□ SILK ROAD & INNER MONGOLIA ● 29 DAYS ● $2707 (SF/LA) ● Beijing, Chengde, Hohhot (Inner Mongolia), Lanzhou, Jiuquan (Jiayuguan), Liuyuan (Dunhuang), Urumqi (Turpan), Xian, Guangzhou, Hong Kong ● DEPARTS 5/28, 7/9, 8/13, 9/3

□ 5 CHINA CITIES PLUS HONG KONG ● 17 DAYS from $1931

□ GRAND CANAL CRUISE ● 26 DAYS ● from $2301

□ YANGTZE RIVER CRUISE/SHAOLIN TEMPLE ● 30 DAYS ● from $2550

For brochures, contact:

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-0690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska.

RARE OPPORTUNITY
UNUSUAL HOMES

NOW . . . DECORATOR DESIGN AND CUSTOM QUALITY ARE AFFORDABLE
5% Down with 30-Year San Pablo Bond Issue Financing $118,500 Total

Starts at 9.9% at ARLINGTON TERRACE
in SAN PABLO (3 mins. to I-80 Fwy)

- 3BR-2Bths "MARBLE VANITIES"
- DBL GARAGE
- BONUS SPACE FOR WORKSHOP OR IN-LAW APT.
- PANELLED DOORS & CUSTOM TRIM
- SOLID OAK PARQUET
- INSIDE LAUNDRY & UTILITY ROOM
- WD. BRNG. FRPLC WITH LOG LIGHTER
- OWN SIDE WALLS (NO PARTY WALLS)
- TILE CNTRS, STNLSS SINKS, LGE PANTRY, DSH WSHR, GRBGE DSPSL, OAK CAB & TRIM IN KITCHENS WITH LUM. CEIL.
- LARGE SUN DECKS & INDIVIDUAL YARDS
- ENERGY CONSERVATION DESIGN

Open Sat. & Sun.: 1 – 6 pm.
Weekdays: Call for Appointment

GRAND OPENING . . . CONTINUES . . .

Come to See . . . You'll Stay to Buy!

DIRECTIONS: I-80 to San Pablo Dam Rd. Exit E. (or E. on San Pablo Dam Rd.) to just past I-80, Rt. on Amador, left on Riverside to Arlington.

SALES OFFICE 235-9680 or 939-7206

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

EquityLine™:

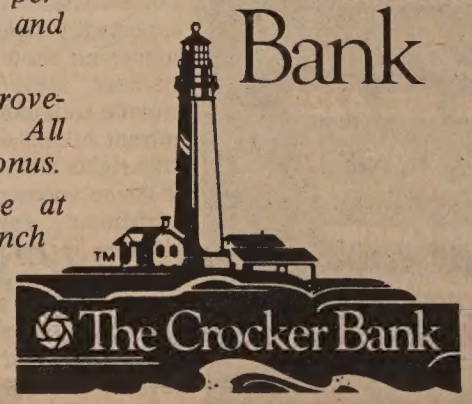
A revolving line of credit up to $100,000 based on your personal financial strength and the value of your home.

Also we have home improvement and equity loans. All loans qualify for a $100bonus.

All Loans are Available at 25th Avenue & Irving Branch

477-6197
JOHN JEONG

The Crocker Bank



EVENTS

THURS, JULY 14, Noon to 2 pm
Luncheon meeting on minorities in transportation. Cathedral Hill Hotel, Van Ness & Geary. $20 per person, $160 per table of 8. Payable at luncheon. 465-4100, ext. 629.

THURS, JULY 14, 1:30 pm
Reception for Mrs. Lily Chin and Am. Citizens for Justice members. Japanese American Citizens League, 1765 Sutter, SF. 921-5225.

THURS, JULY 14, 5-7 pm
Reception for Mrs. Lily Chin and other members of Am. Citizens for Justice. Asian American Studies, UC Berkeley, Stephens Lounge, Student Union Bldg. 781-0401.

THURS, JULY 14 to SEPT. 18
Elegant Miniatures from SF and Kyoto exhibit of miniature artworks. SF Museum of Modern Art, Van Ness & McAllister, SF. 863-8800.

FRI, JULY 15, 7:30-9:30 pm
Fundraiser for Vincent Chin family and legal expenses, with Mrs. Lily Chin and Kin Yee, Am. Citizens for Justice. Forum, Laney College, Oakland. Free. 536-2200.

SAT, JULY 16, 9 am
Asians Now! presents segments on Vincent Chin; nationwide violence towards Asians; and mental health in China. Channel 2, KKTVU-TV.

SAT, JULY 16, noon
Reception for Mrs. Lily Chin, mother of Vincent Chin. Wesley United Methodist Church, 566 No. 5th, San Jose. Co-sponsored by AA for Comm'ty Involvement, Asian Law Alliance and Nihonmachi Outreach Comm. Free. (408) 998-1544.

SAT, SUN, JULY 16, 17, 1 pm
Classical Japanese dance and martial arts on Sat.; bon odori on Sun. Japan Center, Post and Buchanan Sts., SF. Free. Also food booths from 11:30 to 4 pm, both days.

SAT, JULY 16, 3 pm
Martial Arts Theatre, a six-week series of martial arts films on TV Channel 4.

SAT, JULY 16, 6:30-8:30 pm
Fundraiser for Vincent Chin family and legal expenses, with Mrs. Lily Chin and Kin Yee, Am. Citizens for Justice. Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF. Free. 781-0401.

SUN, JULY 17, noon
Luncheon honoring Mrs. Lily Chin and other members of Am. Citizens for Justice. Far East Cafe, 631 Grant Ave., SF. $25 general; $10 srs, students and low-income. 536-2200 or 781-0401 for reservations and information.

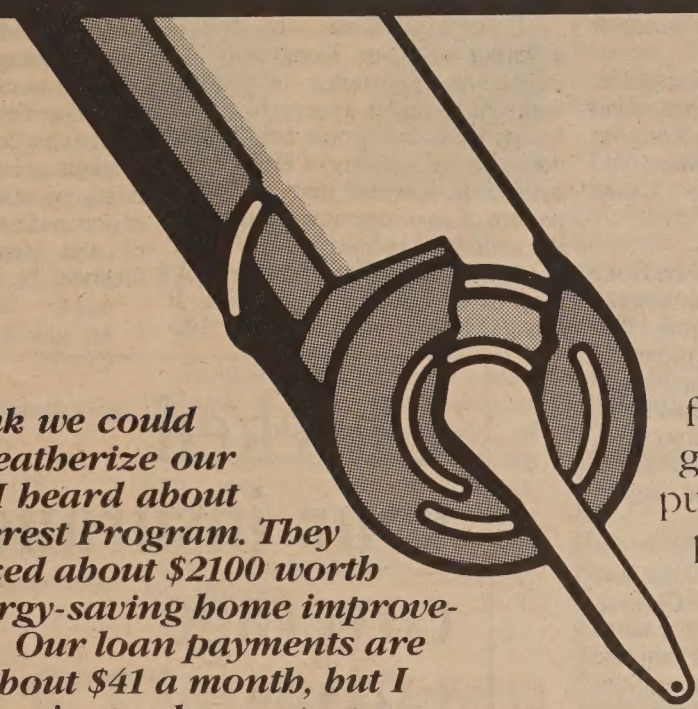
SUN, JULY 17, 8 pm
Bilingual presentation on "Edema and Kidney" by Dr. Hanlon Fong, Channel 26, Cable-TV. 391-9686.

MON, JULY 18, 7:30 pm
Poetry and prose reading. Old Mole Bookstore, 1942 University Ave., Berkeley. $1. 655-5240.

WED, JULY 20, noon
CT/NB district council monthly mtg., HC #4, 1490 Mason, SF. Topic: Community safety. 982-9171, Yvonne Lee.

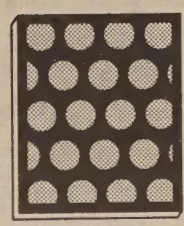
SAT, JULY 23, 1 pm
Community forum on redress/reparations at the Christ United Church, 1700 Sutter St. Free. 922-8898.

SAT, JULY 23, 2:30 pm
Slide-lecture presentation in Cantonese by Wei-Chi Poon on "Recent Developments in the Homeland of Overseas Chinese from Guangdong Province." Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. 986-1822.



"I didn't think we could afford to weatherize our home. But then I heard about PG&E's Zero Interest Program. They financed about $2100 worth of energy-saving home improvements. Our loan payments are only about $41 a month, but I figure we're probably saving more than that on our monthly energy bills."

furnace work harder. So we'll give you 50¢ off your next purchase of any standard disposable furnace filter at any participating retailer.

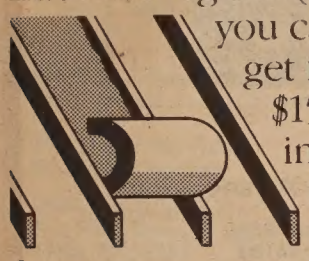


"Our home just got weatherized against energy waste, thanks to PG&E and Me!"

Ron Chesley, PG&E Conservation Rep., Oakland. An energy expert.

Mary Jo Finney, homeowner, Concord. Stopped energy waste.

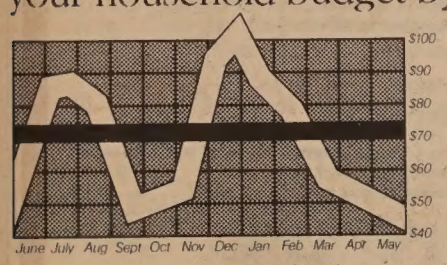
With PG&E's Zero Interest Program (ZIP), you can get from $150 to $3,500 in interest-free financing to pay for energy-saving home improvements. The money you save is often more than your monthly ZIP payments.



This summer, PG&E has a complete package of programs and services to help you control costs and eliminate energy waste. For instance:

Take the surprise out of summer energy bills.

PG&E's Balanced Payment Plan helps you plan your household budget by splitting your annual PG&E bill into 12 balanced payments.



The Balanced Payment Plan won't reduce your total annual PG&E payment, but it will help you avoid the unexpected in your monthly PG&E bills.

Save 50¢ and get more efficient heating.

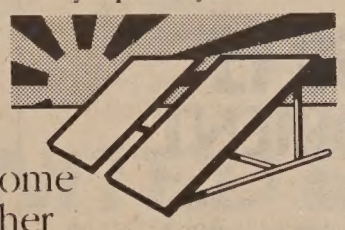
A dirty filter wastes energy by making your furnace work harder. So we'll give you 50¢ off your next purchase of any standard disposable furnace filter at any participating retailer.

You might be better off without a second refrigerator.

If you own a working refrigerator-freezer that's no longer necessary, PG&E will pay you $25 to donate it to a participating charity. This by itself could save you up to $175 a year in electricity.

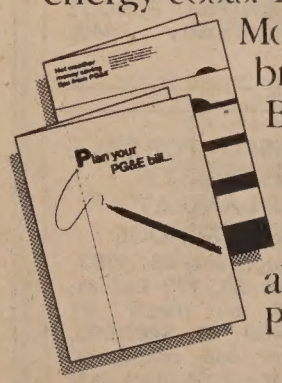
Get $720 for putting the sun to work on your home.

PG&E is giving rebates of up to $720 to homeowners who install a solar hot water system. Residents of single-family homes with electric water heaters and owners of multi-unit dwellings with either gas or electric water heaters may qualify.



PG&E has something for everyone.

We have information that can help everyone control home energy costs. The "Hot Weather Money-Saving Tips from PG&E" brochure and the "Plan Your PG&E Bill" kit are yours for the asking.



In fact, if you'd like to receive additional information about any of the programs mentioned above, just call your local PG&E office.

PG and E

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Bon Odori Slated in J-town

Obon, "Festival of Souls," will be celebrated this Sunday afternoon, in SF's J-town, Post and Buchanan Sts. Hundreds of dancers will participate in the bon odori dancing which begins at 1 pm. Observed for more than 1,400 years, the festival marks the reunion of the living with the spirits of the dead. Visitors are invited to join the dancing. Those who wish to attend advance practice sessions may call the Buddhist Church in SF (776-3158). There will also be food booths from 11:30 am to 4 pm. Shown above are kimono-dressed dancers from a prior obon.

Other activities on Saturday, July 16, include buyo, (classical dance) at 1 pm; martial arts demonstrations at 1:45 and 2:30 pm. All events take place at the Japan Center in SF. For information call 421-4373. □

We Bank On Your Future

建東

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Business/Finance Notes

HK Residents Optimistic After Recession's End

By FOLK KUHN

HONG KONG — After a ten-month recession, things are now looking up in this British crown colony, where informed quarters feel confident that China and Great Britain may soon reach a working arrangement for the future status of this territory.

If a compromise is to materialize, an era of prosperity will be just round the corner not only to Hong Kong but the entire Quandong province, and even farther into the China mainland.

EXPEDIENT

Up to September last year, Hong Kong benefited by the trade between foreign countries and China. The four modernization programs inaugurated by Deng Xiaoping also brought good business to local firms, amounting to 35% of local exports. Often China deems it expedient and convenient to export and import goods via Hong Kong.

One noticeable example is the flow of trade between China and Taiwan especially in Chinese medicinal herbs. Most of these herbs sold in Chinatown, San Francisco and other Chinese communities across the United States are also transhipped from Hong Kong.

Many construction projects on both sides of Victorian Harbor have come to a halt since last October owing to the uncertain status of this area following the claim of Beijing to assert sovereignty and control of Hong Kong from 1997 and perhaps even earlier. It is expected that resumption of construction activities will be under way soon especially in those building programs where the layoff has resulted in heavy losses all round.

It is believed here that the question of sovereignty will be pigeon-holed for future determination, while prosperity and stability will be possible under a scheme satisfactory to China, Britain and the people of Hong Kong. One important development is a recent statement by Premier Zhao Xiyang that China will take over the sovereignty to Hong Kong at a suitable time in the future instead of nailing down to a definite year such as 1997.

UNEQUAL

That year marks the lapse of the lease to Britain from China of the New Territories, occupying 90% of the colony of Hong Kong. Britain wants to extend the lease, but Beijing declines and, on the contrary asks to take back the entire crown colony ceded by the Treaty of Nanking in perpetuity to Britain. Beijing denounces the Treaty of Nanking as an "unequal treaty" which has no validity.

Lord MacLehose, the former governor of Hong Kong who had extensive experience in dealing with China, said in a recent lecture in London that the people here should count on the viability of Hong Kong by being assured that a British pattern of government will guarantee the continued stability of this area.

A new Sino-British agreement may bring out this vital point. If Hong Kong people have no confidence of the future status, this port city would become a ghost town. That is the consensus here.

"The existing system in Hong Kong is tried and tested and internationally accepted and understood, and people in Hong Kong and elsewhere have shown their trust in it," said Miss Lydia Dunn, a senior member of the Executive and Legislative Councils and chairman of the Trade Development Council.

FRAMEWORK

In a speech in London, Dunn added, "Much of the present uncertainty arises because people do not know whether or for how long, the [existing] framework will be allowed to continue.

"The framework comprises the underlying legal and administrative systems and the freedoms—freedoms of expresion, of travel and of occupation which are the hallmark of the distinctive Hong Kong lifestyle. It is an organ of growth

continued on next page

SAN FRANCISCO - FOR SALE
VIEW PROPERTY
FORMER CORBETT
SCHOOL SITE

Bid opening: July 26, 1983 - 10:00 AM Rm 30, 170 Fell St. Minimum bid $1,000,000. Excellent terms and conditions. For more information contact SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, Property Mgt. 565-9360.

SAN FRANCISCO - FOR SALE
VIEW PROPERTY
EXCESS LAND AT
TWIN PEAKS SCHOOL

Bid opening: July 28, 1983, 10:00 AM. Rm 30, 170 Fell St. Minimum bid on Parcel #1 $550,000., Parcel #2 $480,000. Excellent terms and conditions. For more information contact SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, Property Mgt. 565-9360.

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today.

Philip Lee Insurance Agency, Inc.

PIA

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

INTRODUCING
CHINA AFFORDABLES

#11 1499	07/17/83 $2,700.-	07/19/83 (21 Days)	Shanghai, Suzhou, Nanjing, Zhengzhou, Louyang, Xian, Beijing. 上海、蘇州、南京、鄭州、洛陽、西安、北京。	Beijing (08/08/83) 北京
#12 1653	08/07/83 $2,640.-	08/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Urumqi, Liuyuan (visit Dunhuang), Jiuquan(tour Jiayuguan), Lanzhou, Beijing. 廣州、西安、烏魯木齊、柳園(敦煌)、酒泉(嘉興)、蘭州、北京。	Guangzhou (08/30/83) 廣州
#14	10/07/83 $2,350.-	10/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Beijing, Nanjing Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou, Guilin. 廣州、西安、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林。	Guangzhou (10/31/83) 廣州
#15 1767	09/01/83 $2,751.-	09/02/83 (25 Days)	Shanghai, Hangzhou, Beijing, Harbin, Changchun, Shenyang, Xian, Guangzhou. (Huang Shan included). 上海、杭州(游黃山)、北京、哈爾賓、長春、沈陽、西安、廣州。	Guangzhou (09/27/83) 廣州
#17 F 0964	09/05/83 $2,690.-	09/06/83 (24 Days)	Beijing, Chengde, Hohhot, Datong, Taiyuan, Xian, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai. 北京、承德、呼和浩特、大同、太原、西安、蘭州、酒泉、敦煌、上海。	Shanghai (09/28/83) 上海

MINI TOURS TO CHINA — Monthly departures
A 10-day visit to Peking - deluxe hotel accommodations. Please call (415) 982-3577 for details.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577
IATA

Business

continued from previous page

build up over many years," she said.

Dunn did not believe that the difficulties which have beset the Hong Kong economy in recent months have caused any permanent injury. Instead she felt that Hong Kong should continue to consolidate its positions in terms of light manufacturing and as the leading commercial and financial center in the Far East.

Talks are going on at present in Beijing between the Chinese and British governments. The agreed objectives are to secure the continuing prosperity and ability of Hong Kong, she said. The Governor (Edward Youde of Hong Kong) "assured us the other day the talks are proceeding in the right direction."

Her optimistic note may mean that Hong Kong still will have a role to play beyond 1997 when "acceptable arrangements will be devised." □

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

Pamela S. Jue Named Manager of SF Law Firm

Pamela S. Jue has been named manager of the newly-established Public Finance Department of Brobeck, Phelger and Harrison law firm. Jue, a native of Berkeley, received her undergraduate degree from UC Santa Cruz and her law degree from Boalt Hall Law School, UC Berkeley. □

Asian Business Participation In SF Construction Improved

SAN FRANCISCO — A recently released San Francisco Human Rights Commission report on the status of minority business enterprise participation in City-funded construction contracts showed a rise in participation by Asian construction contractors.

The Commission monitored approximately 110 major contracts awarded by the Department of Public Works, Clean Water Program, Airports Commisssion and the Mayor's Office of Community Development during 1982.

IMPROVEMENT

The study reported that Asian contractors received $2,926,238 in City-funded contracts, or 23.1% of contracts awarded to minority businesses. This was a considerable improvement from the 20.7% ration in 1981 for Asian contractors.

The 23.1% ration "represented a most well-balanced level of participation for them than any previous period surveyed," stated the report.

"In this era of economic recession, slowdown in construction activities and the Federal government's apparent deemphasis in affirmative action, San Francisco is still a unique place where minority and women business enterprises can not only survive, but continue to flourish," said Stanley K. Lim, Contract Control Compliance Officer of the HRC. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST
SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Daly City Homes Have Warmth

Fireplaces add warmth to homes in Huntington Terrace in Daly City. With seven different floor plans, the homes go from $110,000, with 10¾%, 30-year fixed-rate financing. For information on the development call 755-6598. □

EASTWIND Books & Arts, Inc.

THE SOURCE FOR ENGLISH BOOKS ON CHINA AND ASIAN AMERICANS

Featuring:

Fun With Chinese Characters, Vols. I & II	$5.95 each Paperback
Dragons, Gods and Spirits From Chinese Mytholoty	$15.95 Hardback
Pie-Biter (Chinese or English version) By Ruthanne Lum McCunn	$11.95 Hardback
The Wandering Taoist By Deng Ming Dao	$14.95 Hardback

1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
"THE GOLDEN ROUTES"		
SEP 04	Hong Kong Guangzhou Guilin Beijing Hangzhou Shanghai Nanchang Lu-shan Jingdezhen Guangzhou Hong Kong	22 Days
SEP 4	Hong Kong Guangzhou Xi'an Lanzhou Jiuquan Dunhuang Urumuqi Turpan Kunming Guangzhou Hong Kong	23 Days
Sep 24	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtze River Gorges Yichang Wuhan Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT 08	Hong Kong Guangzhou Hangzhou Suzhou Shanghai Beijing Zhengzhou Shao-lin Temple Xi'an Kunming Stone Forest Guilin Guangzhou Hong Kong	26 Days
OCT 18	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Kaifeng Zhengzhou Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	27 Days

"THE SCENIC ROUTES"
DEPARTURES: JUL 22 AUG 12 SEP 02 NOV 11 DEC 16
DURATIONS: 22 Days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong
TOUR PRICE: US$2,380.00 per person (sharing twin)

EUROPE TOURS 1983

MAY 14 & JUL 16	Paris London Berlin Cologne Rhine Cruise Baden Baden Rhine Falls Zurick Interlaken Jungfraujoch Berne Milan Venice Florence Pisa Rome	21 Days

利時旅行社 授權代理 中國旅行社總社

Travel confidently with Visa Travelers Cheques—
FREE* *at United Bank.*

Visa is the best known name in the world for travel and shopping. This means your Visa Travelers Cheques are recognized and accepted by merchants worldwide. So next time you plan to travel, stop by for your **FREE*** Visa Travelers Cheques.

UNITED BANK 聯合銀行 F.S.B.

Executive Office:
130 Montgomery St. .. 392-5400

San Francisco Offices:
1066 Grant Ave. 391-1450
498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St 552-9977
1390 Market St 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552

Oakland Office:
367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming-Branch Offices:
19th Ave. / Junipero Serra, S.F.
Florin/Freeport, Sacramento

■ OPEN SUNDAYS 10-3

FUNDS INSURED TO $100,000 BY AN AGENCY OF THE FEDERAL GOVERNMENT
*Free. No service charge to United Bank customers.

Father of Rhode Island Chinese Restaurants Dies

PROVIDENCE, R.I. — He Gong "Charlie" Tow, known as the father of Chinese restaurants in Rhode Island, recently passed away. He was 94.

Tow and his father, the late Tong Tow, opened the Port Arthur in 1921, the first Chinese Restaurant in the state. Many of Tow's employees went on to start restaurants of their own. In 1941, Tow opened the Ming Garden, which became the largest Chinese restaurant in the state.

A founding member of the On Leung Merchant Associations, Tow served for many years as chair of that group. He is survived by his sons, Robert Y. Tow and Yat K. Tow, eight grandchildren and four great-grandchildren. □

Marketing

ELECTRONICS

E-H ELECTRONICS has new product programs in high-technology instrumentation and instrument controllers which have created these exciting positions in our expanding Marketing Department.

Software Applications Engineer

Provides software solutions in interfacing controllers with IEEE (GPIB) instruments. Develops and provides technical training to Sales Department and customers. Requires technical person with good communication skills and two years computer software experience using high-level languages.

Marketing Engineer

You will provide technical sales support and customer contact on hardware/software integration of high-technology programmable instruments with controllers. Requires self-starter who will create training programs, travel, and be a key resource in identifying new products. BSEE or equivalent experience in automatic test equipment (GPIB) is required.

Regional Sales Managers

You will work in new or expanded territories. You will be working with Reps and providing them with guidance, technical expertise and motivation. You must be a results-oriented person that believes in winning and has a track record selling electronic instrumentation and/or GPIB-compatable systems. Controller and/or personal computer knowledge a plus.

Please send your resume to:

Professional Employment

E-H ELECTRONICS

7303 Edgewater Drive
Oakland, CA 94621

We are an equal opportunity employer M/F/V/H

Engineering

ELECTRONICS

has new programs in a wide range of high-performance, time domain, programmable instrumentation which have created challenging new positions for individuals with technical experience or management skills and a goal oriented "can do" spirit. Join design teams developing picosecond analog, digital and microprocessor circuitry for an exciting new line of state-of-the-art stimulus, measurement and controller instrumentation

Electronic Test Equipment Project Managers

Manage a hardware design team working in a broad range of technologies. These positions requires a BS or MS degree with six to ten years of applicable technical project management and administrative experience. Positions are open at both our Oakland and San Jose facilities.

R & D Electronics Technician

Hardware and software design team member. This position requires two years applicable experience in building and trouble shooting high speed digital or analog circuitry, along with related experience with microprocessor circuit construction and debugging. Position is located in our San Jose facility.

EH offers excellent salaries, a comprehensive benefit program, tuition reimbursement and a stock participation plan.

Send resume to:

Professional Employment

E-H ELECTRONICS

7303, Edgewater Drive
Oakland, CA 94621
EOE M/F/V/H

CLASSI-AD

SECRETARY/RECEPTIONIST

Good phone & communication skills. Type 70 wpm. Word processing or computer exp. desirable; some bookkeeping or accounting knowledge helpful. Min. 2 yrs. secretarial exp. w/some college education or secretarial training. Salary negotiable. Resume to: P. Eng, OCCC, 310 - 8th Street, Oakland, CA 94607 by 7/22/83.

PROGRAM And Evaluation Coordinator -F/T for health care agency. Want indiv. with educ. and/or exp. equal to MA degree in health or business admin. Data + stats exp. needed. Computer exp. an asset. Resumes to NEMS, 1520 Stockton St., SF CA 94133.

ACCOUNTANT -F/T for health care agency. Want indiv. with B.A. degree in Accounting or related field. Exp. an asset. Send resume to NEMS, 1520 Stockton St., SF CA 94133.

HOUSEWORKER GEN'L, LIVE-IN. Duties include gen'l house care, laundry, prepare & serve meals, look after 3 children. Must speak Cantonese & simple English to take business messages. 3 mo exp req'd. $3.50 hr + R/B. Apply at 1449 Mission St., S.F., & ask for job order #1075536. Appl. Deadline 8/6/83. Ad pd by er.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

BA. - Soc. Sci. (exp. as partial substitute) 1 yr. adm. exp, writing skills, biling/bicult helpful. Salary $1239/mo. Resume to: AACE 2012 Pine St. SF CA 94115.
Deadline: 7/29/83.

NURSE

Permanent full-time RN needed to work as a clinic nurse in an innovative, community based Day Health Center for seniors, serving the Chinatown North Beach area. Acute care exp. preferred. Hours: 8 a.m. to 4:30 p.m. Bi-lingual in Cantonese/English req. Send resume only to: May Chin, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133. NO CALLS PLEASE!

PROGRAMMER ANALYST (2 Positions)

Challenging opportunity to immediately participate with a progressive, innovative management team in the development of major information systems utilizing:

- State of the art technology
- Data Base Systems
- Communications and networking
- Personal and Main-Frame computers

Intermediate position and Senior position require qualifications/experience in:

- Integrated Systems design and implementation
- Data Base management
- Operations of IBM Systems 15-34-38
- Programming in RPG II, III
- Software products for personal computers

Send resume (principals only) with salary history by 7/15/83 to Personnel, United Way of the Bay Area, 410 Bush St., S.F. 94108. EOE/M/F/H

NURSE

Immediate full-time openings for bilingual Chinese-speaking PHN's in inovative home health agency. Prefer two yrs. hospital experience; community health experience desirable. Good salary/benefits. Call Visiting Nurse Association of San Francisco, 861-8705. EOE.

Computer Swap Meet

New Oakland Convention Center. July 23. For info. call (408) 266-6768.

CHILDCARE

Prof. Child Plmt Agency seeks foster parents for SE Asian refugee children who need help adjusting to their new surroundings. Asian Amer. families particularly encouraged to apply. Good pay & professional help. Call Eddie Wong at Alternative Family Services. 239-2900.

COUNTY ASSOCIATE

Associate level position for large non-profit organization to bring together broad cross section of citizens, organizations and government in a community-wide effort to plan, fund, and sustain effective public and private human service programs. Graduate degree in Social Work, Urban Planning or related field. Three years experience in the human care field. Professional skills in working with volunteers, planning and community organizations. Send resume by 7/15/83 to Personnel, United Way of the Bay Area, 410 Bush St., S.F. 94108.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Kaiser-Permanente Medical Center, Oakland, has a full time permanent position.

Minimum of 2 yrs. secretarial expr., preferably in a medical center. Must be able to type 60 - 65 wpm & be able to take shorthand at 80 - 100 wpm + dicta. expr. required. Successful candidate must have excellent oral/written & organizational skills. Must have demonstrated ability to direct work of others as well as work with minimal supervision.

Excellent employer paid benefits for employee/dependents. For additional info contact:

EMPLOYMENT DEPT.
3801 Howe St. Oakland
(415) 428-6574
An Affirmative Action/ Equal Oppty Employer M/F/H

NOTICE OF DEATH OF WING HON LIU AND OF PETITION TO ADMINISTER ESTATE.
No. 235579

To all heirs, beneficiaries, creditors, contingent creditors, and persons who may be otherwise interested in the will or estate of: WING HON LIU.

A petition has been filed by: HARRY K. LIU in the Superior Court of San Francisco County requesting that: HARRY K. LIU be appointed as personal representative to administer the estate of the decedent.

The petition requests authority to administer the estate under the Independent Administration of Estates Act.

A hearing on the petition will be held on July 25, 1983 at 9:00 a.m., in the Probate Department, Room 334, City Hall, 400 Van Ness Avenue, San Francisco, California.

IF YOU OBJECT to the granting of the petition, you should either appear at the hearing and state your objections or file written objections with the court before the hearing. Your appearance may be in person or by your attorney.

IF YOU ARE A CREDITOR or a contingent creditor of the deceased, you must file your claim with the court or present it to the personal representative appointed by the court within four months from the date of first issuance of letters as provided in section 700 of the California Probate Code. The time for filing claims will not expire prior to four months from the date of the hearing noticed above.

YOU MAY EXAMINE the file kept by the court. If you are a person interested in the estate, you may serve upon the executor or administrator, or upon the attorney for the executor or administrator, and file with the court with proof of service, a written request stating that you desire special notice of the filing of an inventory and appraisement of estate assets or of the petitions or accounts mentioned in sections 1200 and 1200.5 of the California Probate Code.

Helen Y. H. Hui
LEE AND HUI
Attorney for petitioner
407 Sansome Street, 2nd Floor
San Francisco, CA 94111
(Signed) Helen Y.H. Hui
July 6, 13, 20

NOTICE OF DEATH OF YUET HO LIU AND OF PETITION TO ADMINISTER ESTATE.
No. 235580

To all heirs, beneficiaries, creditors, contingent creditors, and persons who may be otherwise interested in the will or estate of: YUET HO LIU.

A petition has been filed by: HARRY K. LIU in the Superior Court of San Francisco County requesting that: HARRY K. LIU be appointed as personal representative to administer the estate of the decedent.

The petition requests authority to administer the estate under the Independent Administration of Estates Act.

A hearing on the petition will be held on July 25, 1983 at 9:00 a.m., in the Probate Department, Room 334, City Hall, 400 Van Ness Avenue, San Francisco, California.

IF YOU OBJECT to the granting of the petition, you should either appear at the hearing and state your objections or file written objections with the court before the hearing. Your appearance may be in person or by your attorney.

IF YOU ARE A CREDITOR or a contingent creditor of the deceased, you must file your claim with the court or present it to the personal representative appointed by the court within four months from the date of first issuance of letters as provided in section 700 of the California Probate Code. The time for filing claims will not expire prior to four months from the date of the hearing noticed above.

YOU MAY EXAMINE the file kept by the court. If you are a person interested in the estate, you may serve upon the executor or administrator, or upon the attorney for the executor or administrator, and file with the court with proof of service, a written request stating that you desire special notice of the filing of an inventory and appraisement of estate assets or of the petitions or accounts mentioned in sections 1200 and 1200.5 of the California Probate Code.

Helen Y. H. Hui
LEE AND HUI
Attorney for petitioner
407 Sansome Street, 2nd Floor
San Francisco, CA 94111
(Signed) Helen Y.H. Hui
July 6, 13, 20

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 70259

The following person is doing business as: SIGN CHEN (AS SEE) at 801 Pacific Ave. #19, San Francisco, California 94133

Chen He Xin, 801 Pacific Ave. #19, San Francisco, CA 94133

This business is conducted by:
An individual
Signed Chen He Xin

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 6, 1983

Pub. Dates: June 22, 29, July 6, 13, 1983

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 70571

The following person is doing business as: HARRY G'S LEATHER HAMLET at 181 O'Farrell St., San Francisco, CA. 94102

Harry Joachim Gottwald, 651 Sequoia Valley Rd., Mill Valley, CA. 94941

This business is conducted by:
An individual
Signed H. Gottwald

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 16, 1983

Pub. Dates: June 22, 29, July 6, 13, 1983

BUSINESS

OREGON

FOR SALE:
WELL EST. ANSWERING SERVICE asking **$95,000.**
VOICE PAGING BUSINESS asking **$55,000.**
4 UNIT APT. HOUSE asking **$68,000.**
Call or write: Darlene's Answering Service, 2307 No. Birch, La Grande OR 97850, (503) 963-3758.

REAL ESTATE

BEAUTIFUL OREGON

Secluded, park-like setting on 5 ac., with orchard, barn, deck, & view of valley. 3 + BR, 2 bath home w/sunken liv. rm., frplc. & wood stove, unfin. 12 X 22 Family rm. 34 X 36 garage. Loc. 10 min. from Coos Bay, North Bend. Also excel. hunting & fishing from your own land.
Phone 1-503-756-2993. 205 Larson Way, No. Bend, OR 97459.

SACRAMENTO

Tax shelter • income property Minimum down • and leverage! leverage! leverage! management available. Call evening — Edward Mah (415) 986-2214.

SACRAMENTO AREA

THEMATICALLY Oriental home and garden. 5 ac. 3 fireplaces, two fish-ponds, guest quarters, extensive decking, numerous amenities, $425,000. **Max or Chuck 916-488-7339. American & Home Investment, 3613 Marconi Ave., Sacramento, CA 95821.**

WASHINGTON

Several farms from 2-7 acres priced between $74,000 and $179,000. Houses are less than 10 years old. All are within 30 minutes of Tacoma, Washington. Contact **Peacock Real Estate Inc., P.O. Box 147, Gig Harbor, Washington 98335. Chinese-speaking call Kerry (415) 781-3276.**

CENTRAL CALIFORNIA

CREATE YOUR DREAM HERE on 20 acres in foothills east of Visalia. View homesite with large oaks. Fertile land & abundant well water to develop trees (citrus belt) $95,500. Assume 8¾% loan. Bill Wainwright, **588 Rambler Road, Merced, CA 95340. (209) 383-5336.**

CENTRAL OREGON

Crooked River Ranch recreation resort. 1900 sq. ft. luxury home 3 vehicle garage, 960 sq. ft. cedar deck with swimming pool, commanding view of golf course, mountains & much more $115,000. Call or write: Emma Kemp, **503-548-8017, P.O. Box 816 Crooked River Ranch, Or 97760.**

WYOMING MOTEL

AAA - 23 Units - large 2 bdrm mgrs quarters-exc. loc. with adjacent income producing frontage available-long term, low rate, owner financing-good mix of commercial/tourist clientel, immed. poss. Contact **Landmark Properties, 450 So. Federal Blvd., Riverton, WY 82501, (307) 856-1818.**

NORTHERN CALIF

FANTASTIC A-FRAME

Home + seperate guest house. Approx. 3 ac (3 sep. parcels). 400 + ft. of creek thru property-loaded w/pines. Total of 3 BR, 2 ba, 3 storage bldgs, own well & more! Ideal loc., 13 mi. S. of Nev.lon 395 in Walker, Ca., Only 1½ hr. to Reno etc. Must see to believe! Assm. note & flex. terms. Owner, **P.O. Box 160 C/O Coleville, Ca. 96107 or call (916) 495-2423.**

SAN FRANCISCO HOME

OPEN 1 - 4 SAT/SUN 121 Crescent. Manicured full 6 with city view. Try 5% dn. $126,950. Tom Clark 468-2420.

OREGON

Nearly 15 Ac, No. slope BLM 2 sides, lots of trees, view homesite. 11 + Ac sloping Southern exposure, beaut view BLM 2 sides.
All properties septic tank appr. Approx 2 mi fr freeway, gd paved road. Owner contract, **1600 Coyote Cr. Rd. Wolf Creek, Ore 97497 (503) 866-2576.**

NORTHERN CALIF

CLEARLAKE By Owner, 4 yr old 3 br 2 ba. quiet area, c-h&a, inc all the amenities,. nr rec area schls. & shops. Sacrifice $69,500. Assm FHA. **(707) 994-5492; 994-2202. P.O. Box 1574 Clearlake, CA 95422.**

OREGON

PORTLAND, OR. River view. Exec. 5 BR, 3½ ba. 4250 sq. ft. Contemp. ranch. $249,500. Call John, collect - **Wrigley Properties, (503) 636-8138; 639-5076 Res. 420 S.W. 2nd Ave., Lake Oswego, OR 97034.**

OREGON

GRANTS PASS, ORE. 3 yr. old custom built 1900 sq. ft. 3 BR 2 BA, redwood deck, W-W cpt., custom drapes thruout, low maint. yard, prestige area nr. hospital $76,500. **503-476-9218. 1019 N.W. Prospect Ave., Grants Pass, OR 97526.**

HAWAII

KONA COAST, Hawaii - 1 ac. 180 deg. ocean view. Bordering on state reserve land. Partially landscaped. $65,000. Call **(503) 667-9977, C. Wageman, 9530 Wooded Hills Ct., Portland, OR 97236.**

WASHINGTON

GOLDENDALE, WA. 2.52 acres, oak & pine, view of 3 mts., Hood, Adams & St. Helens, overlooking golf course & airport. Mile from town. $29,000. w/terms.

New 3 BR., 2 BA., well insulated, heat pump, air cond., attached dble. gar., carport, patio. Terms. $69,000.

Duplex 2 BR. ea., util. rms, attached garages, exc. renters, $60,000. (509)-773-4421. **W. Boardman, 328, 12th St., Court Goldendale, WA 98620.**

WASHINGTON

ABOUT 29 pleasant wooded ac. 30 minutes E. Olympia, WN. Mobile home, fir grove, deep well, pasture, school bus, fire svc., fish, hunt. Owner to carry w/20% dn. **206-228-1273. P.O. Box 2065, Renton, Washington 98056.**

OREGON

RESORT FOR SALE

Campground, marina, store, shop, equipment, home, 11 acres on 10 mile lake. Illness forces sale. 1-503-759-3515 after 6 pm. **2090 N. Lake Ave., Lakeside, OR 97449.**

WASHINGTON

Near Port Townsend Wa by owner Olympic Mtn & water view, 2 levels, lvg dining rm, breakfast rm, 2 kitchens, 3 Br's, 2 Ba's 2 frplcs Rec rnm., Utility rm, dbl garage, shop area, private clubhouse, beach, Marina and pool. $127,500.
206-385-2013
110 Rhododendron Dr., Port Townsend, WA 98368.

OREGON

3 BR & lge family rm home 7 mi from Salem 38 mi to Portland 2.1 acs set up to raise horse or beef cattle, 2 barns 1 w/shop w/3 face power for machine shop. Will trade for home in L.A. area or sell for $89,000 serious inquiries only call **(503) 393-1919.**
6695 Lakeside Dr., N.E. Salem, OR 97305.

OREGON

3 BR, 2 BA, sp lev. fp, 17.68 ac, lge shale pit, permit & bonded for bus. bldg site Suth & Rsbg area $200,000 9% or cash less. **503-459-3877.**
35 acres scenic home site well, septic arroval, 20,000 4 yr Xmas trees. Over-looking Golf course in three lots next to city limit. Choice property $215,000. **503-459-3877.**
1026 Comstock, Sutherlin, OR 97479.

OREGON

COMMC'L Oregon Coast, Gold Beach area, 2 ac., Mom & Pop store, gr. $75,000/yr, 3 Br hse attached, also 7 commc'l rentals, metal bldgs, gr. $15,000. $300,000 w/fin., $250,000 w/cash. Aft. 5 pm, **503-247-2301; 503-247-6887. 28744 Hunter Creek Loop, Gold Beach, OR 97444.**

NORTHERN CALIF

ORLAND — 4 yr. old, 3 bedroom, 2 bath on quiet cu-de-sac. Country style, 1800 sq. ft., beamed ceilings, sunken living room, stained glass windows, oak cabinets & trim. Assumable loan. Must see! $79,500. **916-865-5641, P.O. Box 785, Orland, CA 95963.**

WASHINGTON

Waterfront home, Blaine, Wash. 2 bdrm, dock, cedars, oysters, Marina, Birch Bay. Beaut. serene view Canadian Mts, Peach Arch, Mt. Baker. $95,000. 206-332-4293 owner. Gerald Langtry, 5238 Drayton Harbor Road, Blaine, WA 98230.

OREGON

MEDFORD, Oregon, Owner sacrifice 1982 immaculate 3 BR, 2 BA, lrg. fenced backyard. $59,000. **415-343-7880 or 503-772-5476. Lydia Merdinger, 120 N. San Mateo, San Mateo, CA 94401.**

IDAHO

Owner wants to retire: 540 acres, dry lad, grain & cattle ranch. 475 acres plow land, 73 acres pasture, 57 bushel proven wheat yield, 59 bushel proven barley yield. Located in heart of the Camas prairie, 7 mi. north of Grangeville, Idaho. Paved hwy, bus route, full set of buildings, very good set of equipment. Annual rainfall 24", skiing, fishing & hunting. Good place to live. If interested call **1-208-983-0879. M. Dehaff, Rt. 1, Box 93, Grangeville, ID 83530.**

UTAH

1000 acre irrigated grain alfalfa farm. 4 center pivots, wheel lines. Farm equip. all excellint condition. 80 miles S.W. of Salt Lake city, UT. $1.1 million. Terms by owner. **801-533-8459 or 801-467-2286 K. Christensen, Ste 1300 Conn. Bank Bldg. 200 S. Main, Salt Lake City, UT 84101.**

FRESNO

By owner, Beautiful 3 BR 2 BA home near park, shops, school. About 1 mile to Fresno State Univ. Lot size 63' X 100'. Reduced to $59,800. Assume 9% FHA approx. $42,000. **(209) 228-0795 or (415)-526-5303. 3927 East Ashcroft, Fresno, CA 93726.**

OREGON

62 acs 85% pasture pond, springs, 2 wells, 2 mobile home spaces, 1000 sq. ft. + mobile home, 2 barns all fenced and cross fenced secluded area. 10 miles from Springfield and 2 miles from Marcola Oregon M.R. Johnson owner **92237 Saunders Rd., Springfield Ore 97477 (503) - 933-2345.**

BUSINESS

MODESTO

Grocery excellent money maker. Great opportunity to own business, bldg. land. Family run operation, asking $159,000 + inventory. Call us for more info, **Investment House Ltd., 209-578-4943, 1029 McHenry Ave., Ste 12, Modesto, CA 95350.**

WASHINGTON

RESTAURANT. Fully equipped modern kitchen Specially designed for oriental cooking.

Prime location. 206-623-7007. **Ralph Pittle Atty At Law, 500 Pioneer Bldg. Seattle, WA 98104.**

OREGON

WHOLESALE greenhouse operation located in Bend, Or. 64,000 sq. ft. poly & fiberglass houses. Recently completed system for grinding & burning wood fuel obtained locally. Includes inventory & vehicles. $695,000. Contact General Mgr, **Central Oregon Greenhouses, 61795 Ward Rd, Bend, Or 97701. 1-503-389-5911.**

SOUTHERN OREGON

Chinese restaurant and real estate, approx. 3300 sq. feet, very well equipped. Presently closed, has hard liquor license. Priced to sell, $140,000 with easy terms. **Action Business Brokers, 777 N.E. 7th, Grants Pass, Ore. 97526. 503-476-0848.**

LAKE TAHOE COMSTOCK PROPERTIES, INC. BUSINESS OPPORTUNITIES

Hot Spot - Restaurant, Bar - Great Lease
$360,000

Quick Print Shop
$65,000

Mom & Pop Deli
$60,000

What Do You Want?
Call Us 916-577-7370 Anytime
P.O. Box 11375, Tahoe Paradise, CA 95708.

FOR RENT

SO LAKE TAHOE, 3 bd 2 br furnished, NR Casino, lake, by day/wk, reasonable AGENT 956-3838.

SACRAMENTO

RESTAURANT/ Cocktail lounge; 5000 sq ft bldg, 1 + ac. land. Adequate parking. Loc. at hi traffic count Hiway 99 intersection, Sacramento Bldg, land & business. $600,000. $150,000 down. Owner help carry balance. Prin. only **916-395-7079. P.O. Box 9977, Sacramento, CA 95823.**

SALT LAKE CITY RESTAURANTS

WEST VALLEY: 1.74 acre, 6,400 sq. ft. bldg. All equip. Seats 300: Great potential.
SUGARHOUSE. Seats 110. 3,000. sq. ft. Remodeled kitchen.
MIDTOWN: Seats 175. 7,000 sq. ft. Large kitchen.
MIDTOWN: Seats 250. 6,000 sq. ft. Lots of parking. Lease or sell all.

USA Western States Hotels/Motel Shopping centers, office bldgs. apts. Call or write Don Louie, 801-566-8703 or 213-936-9230 or 801-466-2776, **Hixon-Louie and Assoc., Inc., 6909 S. State, Midvale, UT 84047.**

NORTHERN CALIF

COCKTAIL Loung w/full kitch. Good gross. 5 yr. lease w/5 opt. New crpt., lino., paint, etc. $150,000. Terms. Pat, owner/brkr. **707-485-0551. Pat Aylworth (Agent), 451 Milani Dr., Ukiah, CA 95482.**

NORTHERN CALIFORNIA COAST

Drapery & windowcovering business. Established, successful, attached workroom. Excellent growth potential. Owner will train. $12,000.00 plus inventory. Terms available. **(707) 964-0043, 480 South Franklin Street, Fort Bragg, CA 95437.**

CENTRAL OREGON

Restaurant & Bar
Located in ideal downtown area on US Hwy 97. Fully equipped kitchen, dining rm & bar with over 5000 sq. ft. that also includes banquet facilities. Full service liquor license. Price includes all equipment, inventory, fixtures & excellent long term lease. $150,000. Contact Rad Dyer, Associate Broker
REED BROS. REALTY
1-503-549-6000
P.O. Box 218, Sisters, OR 97759.

OREGON

SMALL Grocery Store-gas station with 4 bedroom house and garage, 2 bedroom rental house and garage, 2 trailer house spaces and large shop. All setting on app. 1 acre in Prineville. $350,000, **1-503-447-6619, Pine Grocery, Rt. 1 Box 902 Lamonta Rd., Prineville, OR 97754.**

IDAHO

FOR SALE - Jewelry Store, established and running. Fine custom gold and silver jewelry, select world wide custom cut gemstones, paintings and stain glass. Good loc., Boise, ID **208-342-5778. P.O. Box 1605, Boise, ID 83702.**

OREGON

MINI-STORAGE business on 1 acre, adjoining 7.4 acres of light industrial! & 9.8 acres of residential property. Paved access to Hwy 395, nr Umatilla. **509-375-0372, 509-967-9120, 509-545-5775 . 2447 Catalina Ct., Richland, WA 99352.**

WASHINGTON

466 acre farm, 4 million ft. of fir timber. On Salzer Creek, located Chehalis, WA. Fenced, creek bottom, 3 BDR. 2 bath home on 1 mile paved road frontage. $1,800,000.

3 BDR. 3 bath home, with indoor pool 16' X 32' approx 3700 sq. ft. 2 fireplaces, recreation room, living room, master bedroom, numerous amenities, solid cedar wood construction. On paved road. $112,950 cash or terms.

New 2 BDR. cottage, floor to ceiling fireplace. On paved road, with flowing creek. $42,500 cash or terms.

TIMBERLAND

102 acres 1 mi frontage on Cowlitz river 100 yr old Douglas Fir and Cottonwood. Volume 1.5 million feet. Level to rolling, low bank w/sand bar, herds of elk roams this remote country. 7 miles out of Packwood Wa. valuable timberland and ideal retreat for individual/corporation or church group. $395,000 terms.

Call Jackie Lewis (206) 754-0553 or Cascade NW Brokers (206) 357-7244, 1001 S Eastside St., Olympia WA 9851

SAN JUAN ISLAND
Washington

OCTOBER FARM...a distinctive offering for those who seek the very best in country lifestyle with ample opportunity for financial reward.

OCTOBER FARM encompasses over 500 fertile acres of primarily cleared farmland, including a 50 acre trout-stocked lake and 10 acre irrigation pond, is fenced and cross fenced. In two complexes the Farm has two ranch-style residences in addition to 22 other structures, including two large barns, shop, office, greenhouse, pheasant breeding facility and numerous buildings for storage, feeding, shelter and equipment maintenance. This working farm is fully irrigated.

Located less than two miles from Friday Harbor, San Juan's county seat, it has been much a part of the history of San Juan Island. Capable of producing many crops the Farm lends itself to breeding of fine horseflesh or prime livestock. While under the banner of Wooden Shoe Farms it was the home of three Grand National Champion Polled Herefords. Access to San Juan Island is excellently provided by public scheduled airline and the State ferry system.

The large tax shelter available in this unusual property deserves your inquiry. Priced at $2,500,000.

Presented by
SAN JUAN PROPERTIES, Inc.
Home office:
Box 100, Friday Harbor, WA. 98250
Friday Harbor, (206) 378-2101
Seattle, (206) 624-5001
Courtesy to brokers

ADVERTISE IN EAST/WEST

WASHINGTON

CENTURY 21
VALLEYLAND CO INC

Exc. buys in No. Cent. Wash. nr. the Canadian border.
Recreational properties; Homes from $15K to $150K; Orchards with & without homes; investment properties. Elev. only 1200' above sea level in the valley. Excel. apple, pear, soft fruit; also some of the land suitable for grape development. Homes on lake with lake frontage $120K. We have good restaurants w/lounge, & motel.
VALLEY LAND CO. INC.
Al & Mary Robinson
Sales Consultants
1310 Hwy. 7 No.,
Tonasket, Washington 98855
(509) 486-4373

IDAHO MOTEL

Located on U.S. Highway 95 excellent - well established business. Great family living - close to fishing - hunting & HELLS CANYON. Large 5 bedroom living quarters. I've been here over 20 years - I'm tired - I want to retire. $179,900.00 w/29% cash down. Please only qualified buyers respond (208) 253-4868 or write:

Starlite Motel
Box 339
Council, ID 83612

五十、靈隱寺和飛來峰

靈隱寺深處于千山競秀百溪争流的靈隱山和天竺山之間，是中國佛教禪宗著名的十剎之一。它具有五代至宋元的石窟藝術，也富有變幻奇巧的天然岩洞，名山勝水和歷史文物薈萃在一處，是最爲遊覽觀光重視的一個中心地區。

靈隱寺在靈隱山麓的飛來峰後。據傳在東晉咸和初年（公元三二七—三三五年）印度高僧慧理登飛來峰驚歎道：「此天竺靈鷲山之小嶺，不知何年飛來？佛在世日，多爲仙靈所隱，今此亦復爾耶？」於是面山建寺，便取名叫靈隱。公元十世紀五代吳越國王錢俶虔信佛教，擴建了寺宇，殿堂房屋多達一千三百間，當時容納和尚三千人。一直到明朝，還有「香積廚（僧人的廚房）中，初鑄三大銅鍋，鍋中煮米三担，可食千人」的記載，足見其規模之大。經過五六百年的時代變遷，盛況不減。現在的建築，則是清朝康熙時重建的，一度改稱雲林寺（康熙手題的雲林禪寺的匾額還掛在天王殿上），但習慣都照舊稱靈隱寺。

寺前有兩座古老的經幢，是北宋時建立的，上面刻着佛教的經文，造型古樸，雕刻精緻，距今已有千多年的歷史，頗有觀賞價值，但往往爲一般導遊所忽略，是很可惜的。寺有兩座山門，和天王殿並列，天王廟居中，正面供袒腹露胸的彌勒佛像（俗稱羅漢）背面則是拿着降魔杵的韋馱（人稱之爲護法神）。兩像也傳係宋代遺物。兩旁是四大天王的彩塑，傳説他們有風調雨順國泰民安的象徵。有的橫眉怒目，有的笑逐顏開，都表現了典型的性格，頗受現代雕塑藝術的重視。殿後經過一個古木參天，濃蔭滿園的庭園，進到巍峨的大雄寶殿。高甍飛宇，金碧輝煌。殿內的大柱高十三丈多，木材都是關外輸運來的，其工程之偉大，可見一斑。正中跌坐的金裝釋迦牟尼佛，莊嚴肅穆，蓮座後的影壁高齊殿頂，背面浮塑「慈航普渡」圖景，採的是善財童子（佛弟子名）五十三參的故事，觀音菩薩立在鰲魚背上，善財童子在前膜拜。四週山岩雲水之間，滿綴鳥獸神怪，可以和古代西洋壁畫相媲美。殿側有聯燈閣，大悲閣。殿前還有兩座八角九層的石塔，都是五代吳越國末期（公元九四七年前後）的遺物。

寺前蒼郁叢林掩紅映綠之中，點綴冷泉、壑雷、春淙、翠微等亭閣，冷泉亭跨澗上，松風四入，清涼無比。據説蘇東坡在杭州做太守時，常在冷泉亭飲酒賦詩，處理公務。夏季遊客，也多數在這裡逗留下來，享受清涼滋味。

過冷泉亭，就是飛來峰，又叫靈鷲峰，也是因印度高僧慧理的提問（見前文）而命名的。所以冷泉亭有一付對聯寫着：「泉自幾時冷起？峰從何處飛來？」飛來峰山石突兀，垂着的石頭好像就要墜下來，翹起的石頭，又像要飛去，騰龍躍虎，氣象萬千。峰下有許多天然岩洞，迴旋幽深，洞裡洞外的岩壁上，滿布五代、宋、元時期的石窟造像。其中彌陀佛、觀世音、大勢至（菩薩名、和阿彌陀佛、觀音，被稱爲西方三聖）三尊石像，是後周（公元九五一—九六〇年）的雕刻，爲飛來峰最古的石雕。臨溪的一尊布袋羅漢石像，神態自然生動，則是宋代刻製的，是飛來峰最大的石像，遊人多愛攀上去坐在羅漢懷中攝影紀念，其他元代的造像數目最多。過壑雷亭渡溪水上行，有一尊三頭六臂半裸體戴寶冠的佛像，刀法洗練，綫條流暢，素爲雕刻家所贊賞，不過多數遊人不願跋涉，因此未被人們注意，旅遊團體集體行動，這種探幽尋勝的機會就更少了。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：两處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

三言兩語

「武士復仇」創新紀錄

"Return of the Jedi"

電影「星球大戰」的第三集「武士復仇」放映以來，又創了票房的新紀錄。市面上又湧現一批與「武士復仇」有關的書籍、唱片、玩具、連環圖、服飾等。最近一家全國性的餅食廠也推出「武士復仇」的甜餅乾，每塊餅乾上有片中各主角的形像。

「星球大戰」不外是部科學幻想片。如果世人把向太空幻想的部份精神力量，轉回地球上解决當前現實的問題，也許能避免又一場的「地球大戰」。（黃就）

知心話　新生活

余卓雄

在美國的大城市如三藩市、紐約、洛杉磯等的國際機場，有心人一定可以感覺到世界的政治氣候。從美國出去的人，除了極其特殊的情形之外，都是要回來的；而從外面進入美境的，大部份都不願意回老家去。每逢我到機場去，總是好奇地在留心看那一批又一批入境的人。他們穿着本國縫製的衣服，帶着當地習慣了的髮型，他們的膚色、眼神、小動作，都是另具風格的：有一點，是美國人能了解同情的，就是在這些外國的服裝裏面的人，都隱藏着一個辛酸的故事，到此爲止，這些辛酸的故事要染上喜樂的色彩了。

一九八三年五月十日，三藩市國際機場，有一個人名叫羅伊·西比特的比任何接飛機的人都緊張。機門開處，一個瘦削的小伙子像夢遊地出現，他穿着一套闊大的中國解放裝，口袋上掛着一枚美國陸戰隊第六師的徽章，他是從華北來的崔志喜，他一看見羅伊，眼淚就像缺口的河堤一樣流下來，兩個人擁抱在一起，起初的一兩分鐘，大家都感動得不能說話。

這是羅伊和崔志喜三十五年來第一次的見面。

三十五年前，羅伊還未滿二十歲，他是美國陸戰隊駐防青島的一名隊員，他和同隊的伙伴們收容了一個年僅十二歲在街頭流浪的崔志喜。他們把這個飢餓的孩子先帶進軍營裏來，給他穿上舊軍服，教他說英語，把他送進一家英語學校唸書，課餘一起吃飯、洗澡、睡覺，並且給他起了一個美國綽號「查理二鞋」，「二鞋」的英語發音，有點和志喜的國語發音相近。

到了一九四八年，中國新政府成立，美國人和所有的外國人一樣，撤離大陸，崔志喜悲傷地和羅伊及其他陸戰隊的隊員被殘忍地隔離，誰也不知道明天的道路是怎樣的走下去

如同小說上的描寫，崔志喜和羅伊都沒有忘記團叙的誓言，這也是崔志喜三十五年來活着的希望。他回到農村去耕田，結了婚，有了三個孩子。每天晚上，他用英語作祈禱，那是文化革命大屠殺中「革」不了的，他爲和羅伊一班人的團叙而祈禱。

在羅伊的心裏，對於把崔志喜接過來美國的諾言也從未忘懷。上一週，在俄亥奧州羅伊的家中，他給崔志喜舉行一個盛大的歡迎會，參加的人有一百七十五名前陸戰隊的官兵和家眷。崔志喜説：「這完全是上帝的奇跡！」

崔志喜和羅伊的重逢，是一幕時代的悲喜劇，是人性愛的見證，每一個移民到美國來的人，都曾身歷其境。最近美國一班退伍軍人，把他們在參與越南戰事時在當地生下的混血兒女接到美國來，也是和崔志喜的故事有異曲同工的傳奇性。

美國人的勇於認錯，不斷爲理想而努力反映了一個人類共同的追求，那就是在自由平等下安居樂業。我們的祖先爲了我們的福樂，先自拋棄了甜蜜的家，忍受孤獨飄流的痛苦，無非要把我們最後拯離苦海。

可是，離不脫苦海的人又怎麼辦呢？

本報代售余卓雄著「知心話」一書，每本四元半，另加郵寄費每本七角五分。
East/West Books
838 Grant Ave.
San Francisco, CA 94108

東西報
贈送親友，名貴大方。

浮世漫錄

蔣光大

徇讀者要求，及爲紀念蔣覺夫先生，本報將選載蔣先生專欄。本篇原刊於一九八一年三月十一日。

一八三、禮貌

這些日子，中國的總工會、婦女聯合會、青年團等九個團體向全國人民發起一項「文明禮貌運動」，同時黨政當局通知各部門支持這項運動，稱爲「精神文明」，要求大家「講文明、禮貌、衛生、秩序、道德」。

現在，北京語言學會，爲了配合這項運動，正在編印「禮貌語言手册」，不久就將發行。該學會去年舉行「禮貌語言座談會」，會上批評了文化革命造成的禮儀廢弛和髒話橫流的社會現象，大家同意要編寫一本有關禮貌和禮貌語言的書，供一般人學習使用。目前即將出版的「禮貌語言手册」，就是這次座談會的成果。

中國向來自稱「禮儀之邦」，具有五千年的文明歷史，今日禮儀盡失，道德淪亡，粗魯野蠻成風，不得不由政府當局支持各群衆團體，推行「文明禮貌運動」，也是「撥亂反正」，力求「大治」的一項重要基本措施。

據報導，新加坡自前年開始，已進行「全國禮貌運動」，每年七月定爲「禮貌月」，宣傳最熱烈，這項運動獲得很好的成果，最近中國記者親眼目睹，有了深刻印象。

香港是一個華人社會，也是一個缺少禮貌的社會。我們每日讀港報，在「讀者投書」欄內，常見訴說不禮貌的事實，如「英文函件始有回覆，如此殖民地買辦咀臉」，「乘客下車被夾着，司機不理絕塵去」等，幾乎無日無之，至于商店飯館的職員，對顧客不禮貌的態度，更習與性成。近年港青年受電視影響，用「粗口」認爲時髦，在公共場合，經常可以聽到。

「衣食足，然後知榮辱」。社會上有人生活未獲安定，做事不能專心，影響性情，待人接物難免急躁，這也是缺少禮貌的原因。但主要還是個人本性和修養的關係。一般來說，生活條件優越，但個人缺乏修養，常習慣對人不禮貌。香港政府機構和大工商企業的華人職員就是不少如此，時常引起社會人士的不滿。

官僚主義在很大程度上是不禮貌的主要因素。中國全是國營企業，茶坊酒肆的服務員都是公務員，視顧客爲一般群衆，心理上就有些輕視顧客，當然不會表示禮貌。近來許多海外華人回國訪問探親，事後常發表言論，述及遭遇不愉快的情況，就因爲心理上的不同，彼此格格不入，發生誤會。所以，推行「文明禮貌運動」中，必先消除服務員的「官僚主義」心理。

「禮貌語言手册」出版後，我希望能發行來海外，因爲海外華人社會中，也常見不禮貌的情況，也需要學習和使用這本手册。

金山客批世情

＊內人反對

台北地下色情問題日趨嚴重，有立法委員建議內政部長應喬裝私訪去體驗情況。

金山客曰：內政部長之「內人」，想當反對此一建議。

＊假古董

台灣故宮博物院將製作「國寶」複製品出售，使歷史文物能盡入普通家庭。

金山客曰：用「複製品」名稱甚佳，但究其實際，則「假古董」而已。

＊擇肥而噬

報載：湖北某火化場，火化屍體以肥瘦論價，妊娠婦女焚化費加倍。

金山客曰：此種火化收費辦法，可算「擇肥而噬」。

＊鳥書

多倫多公立圖書館藏有一本奧杜邦著作「美國之鳥」，價值一百七十萬元。

金山客曰：究竟係鳥之名貴，抑書之名貴？

＊未成正果

印度一青年胃病，開刀取出釘，針等什物。

金山客曰：此人苦行修煉，惜未成正果。

現場錄音

※面唔紅

甲：人地飲酒會面紅，我就唔會喺。

乙：你知道點解嗎？因爲你嘅面皮太厚紅唔出來囉嗎！

下午茶座

美國教育上的一些趨勢

（續上期）朋友黃君在美東一家大學中任輔助學生的導師。在茶叙中他談到應屆畢業生所面臨的就業問題，而且也向學生們提出一些選校選課的意見，已誌上期本欄。

在談話中，黃君還向我們提及美國教育上的一些趨勢。他說：「這幾年來，大學畢業生數目每年增加，這顯示到全國人民教育水平的提高。以今天的情況來說，作爲一個高中畢業生，是難於謀事的。一般非專業性職位，都有兩年大學程度（獲AA學位）的要求。可是在幾年後，這基本要求可能再提高至學士、碩士學位。所以家長們要鼓勵子女們求學。」

「在國家不景氣的時候，作爲少數民族的一份子，更難找差事。在這一方面，我是個現實主義者。我常對華裔學生們說：種族歧視的現象，說不定還會變本加厲。如果你們不忙於做事、賺錢、養家，還是讀多一個學位好。這是個保障將來職位的一個辦法。」

黃君也提及工藝技師的行業。他說：「華人家長們也要知道：子女中有許多是無心向學的。他們不想唸大學，也有其他就業之途。我到舊金山才幾天，已聽到華人權益促進會在鼓勵華人青年進各種工藝專技學習班的努力。其中如工匠、電工、建築技工等，都是很有前途的行業。這些行業的工會向來歧視少數民族，今天在平等就業法案的壓力下，不得不把大門半開。我們實在不應錯過這大好機會，應鼓勵無心唸大學的男女青年去應徵。」

（陳志福）

短聞

★華埠兒童培育中心定七月十九日星期二上午十時至十二時舉行家長座談會，題目是「如何發展小孩的自衛能力」。次日廿號下午一至三時重覆舉行一次。地點：乾尼街一〇〇七號（四三三—二九一〇）。

★第二道電視台KTVU「今日美亞」節目定七月十六日星期六上午九時至九時半訪問陳果仁母親陳余瓊芳女士，詳述陳果仁被害始末。沙加緬度市亞裔平權聯盟將派出代表討論五月初在加州戴維斯市中學被白人同學刺死的十七歲越南華裔黃熙聰案件。又保羅．盧榮家醫師將討論中國人民精神健康，他在這一方面近有新作出版。

★「美國亞裔癌症研討會」定七月十五星期五上午九時半至下午五時半在中華文化中心舉行。入場每位十五元。

★本市衛生局第五分局定七月廿五星期一爲老年人檢查牙疾。地點：廿四亞運由一三五一號。預約電話：六六一—四四〇〇內綫十號。

★灣區移民及難民權益服務處定七月廿一星期四下午五時半至七時半到華埠女青年爲低入息家庭解答有關移民及入籍問題，及代填表格。有雙語人員協助，不收費用。地址：企李街九六五號。

★本市中國電影欣賞會由本星期開始暑假休息，定秋季恢復活動。

★新僑服務中心代發本市警局領取小販及賣物手推車牌照的說明單張。地點：士德頓街七七七號一〇四室（四二一—〇九四三）。

★本市市府將自七月廿八至卅一日在馬斯康尼中心舉行八三年度三藩市博覽會。內有中菜與點心比賽得獎作品展出，由市府指派「安老自助處」主理。歡迎灣區飲食業同仁參加。㈠比賽分宴席菜及點心類。㈡報名期至七月廿日止，每款宴席菜報名費十元，點心每款五元。㈢七月廿一日上午九至十一時將參賽品送士德頓街七七七號建民中心安老自助處公開評選。電話：九八二—九一七一分機卅二詢問。（又訊）該處特邀攝影師米格蘭氏到場攝影，免費贈送留念云。

★亞洲美術博物院爲配合上海博物館珍藏展覽，定七月十六星期六中午十二時開始放映翁萬戈攝製中國歷史影片，由史前時代至廿世紀共分十三部，全長四小時。不收門券。（但因展覽入場要收費，只看電影者可從博物院西面側門進入。）

★亞洲美術博物院與亞洲藝術學會主辦英語講座定七月廿日星期三晚六時半邀方瑪麗教授講「唐代瓷器之發展」。地點：該院禮堂，不收門券。聽衆可於六時開始自博物院正門進入。

★東北衛生服務處訊：內科醫生周慶倫將於七月十七星期日下午八時在華語廣播電視廿六台主講「腎與水腫」。內容包括講解腎的功能，心臟、肝和腎的互相影響，水腫的起因，身體器官與水腫的關係，鹽份及水份對身體的影響等。

行文煥

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身不銹鋼長碟圓碟均有
專營餐館碗碟
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

（每份二角五分）　第十七卷第廿八期　公元一九八三年七月十三日

對過境簽証事 美中互採報復行動

（本報訊）北京近日對美國要求「過境簽證」事，採取報復行動。據洛杉磯時報消息，一九八一年九月中國派出五名官員經舊金山前往加拿大溫哥華市。到達三藩市時因未有「過境簽證」，美國官員對中國民航稱，如不以原機載此五人回中國，則要付上每人一千美元的罰款。民航與美方談判後，決定付出五千元罰款。

但此事發生後，北京立即採取相對行動，只針對美國旅客路經北京而無「過境簽證」者。聞已有二十起。最近一名十五歲美籍女童乘搭巴基斯坦航空公司客機自東京往倫敦。當飛機停在北京機場加油時，中國關員進行驗證，發現她的護照中未蓋有「過境簽證」，乃將她扣留罰款一千美元。最後由巴航駐北京經理人出面調停，擔保付出罰款後此少女才能離京。

「洛杉磯時報」稱以前有些旅客無力付款時，要在機場招待所過夜，間有住上三天的，等候班機載他們回原來起點。

美國移民局稱在美中通航時中國方面未能瞭解美國對無簽證過渡旅客的條例。美國移民局通常與航空公司簽約，無簽證旅客可在航空公司擔保下離開機場，在兩天時間內出境。但因中國無相對條款，因此中國民航沒有與美移民局簽下這項擔保書。繼而引起一九八一年九月五名官員過境要罰款的事件。「洛杉磯時報」稱中國民航未簽約，可能不願擔保民航班機非中國籍的乘客。

美國移民局對中國採取報復行動有下面的解釋：美國罰款只限於無簽約航空公司載來下機過境轉往別國目的地的乘客，但不會對在機場上加油，坐在機中的乘客採取行動。

但因爲美中外交關係後退，自八一年九月五過境官員事件歷兩年來，雙方對「過境簽證」事仍無協議，而北京繼續採取報復行爲，美移民局已提議派員上過境加油之客機，扣下無「過境簽證」的中國籍乘客，每人罰款千元。並稱不少客機自東京飛紐約或歐洲途中，在阿拉斯加州的安哥利奇機場加油。移民局會在該處留意中國籍乘客。

巴航與法航都有班機飛歐洲和日本，中途停站北京加油。既然北京兩年來有要求美國乘客備「過境簽證」的決定，爲何還會讓無證乘客登機？本市巴航與法航代表稱想是機場人員疏忽之故。記者問巴航代表千元罰款是由乘客或巴航付出一事。據稱總公司仍未有決定云。

（北京訊）外交部最近照會各國在華外交使團，抗議台灣在各國設立之民間文化、商務機構辦理台灣簽證事宜。稱據「維也納領事關係公約」規定簽證乃政府性職能，屬官方行爲。美國國務院發言人表示不同意中國照會內容，認爲非官方機構可「代理」簽證申請。

本市亞裔劇場本月份慶祝創立十周年紀念。將演出一連串話劇及音樂節目，包括在八月五日至九月十八日再度演出黃大衛所編撰的FOB（新移民）。全美只有三家亞裔劇場，除本市的外，還有洛杉磯的東西劇場和紐約的汎亞劇場。創立以來，不但給亞裔劇作家及演員們一個難得的演出機會，也給社區的人們有機會看一些與我們切身有關的劇目。地址：加罅寬街四三四四號（七五二—八三二四）。每季聯票只收卅二元。圖爲FOB劇中演員江演恒（左）與余高雲的一個鏡頭。 (Photo by Bob Hsiang)

雷根命令下屬與調查員合作

（華盛頓訊）雷根總統上週末下令白宮人員及其他政府官員與聯邦調查局、司法部人員全面合作，偵察一九八〇年他的助選工作人員如何從卡特總部獲得一些機密文件。

民主黨人士現正指責雷根手下人員以非法手段進行競選活動。上週在史丹福大學的胡佛研究院所藏雷根競選檔案中找到一些卡特的文件，其中主要的是雷根與卡特辯論時，卡特自己的備忘錄。這文件夾在白宮高級助理米斯的資料中。

雷根總統曾向部屬說「要把這事根查到底，並將情形公佈」。他也揚言要革除犯錯誤者。

國會中民主黨衆議員唐納·阿爾柏士塔上週透露：此案件可能涉及色情交易。他說在調查中，初步證據顯示當競選進行時，有人利用色情來引誘卡特陣營中的人員，以取得機密文件。

華盛頓郵報稱該報獲得一份競選期間的備忘紙條，收條人是白宮高級助理米斯和現任中央情報局局長的凱西氏。米斯與凱西上週均否認曾看過這一備忘紙條。凱西稱：「這些文件來自勁敵的總部，我不會以一條十英尺長的竹竿去碰它。任何人都會知道這是極爲危險的炸藥！」

目前牽涉這案件的雷根助選團人員中，多數是隨副總統布殊而加入雷根旗下的。

白宮新聞發言人稱：因爲尼克遜總統在任時發生了「水門」案事件，故此雷根總統處理此案時特別小心云。

陳余瓊芳女士到訪

（社論）陳果仁氏的寡母陳余琼芳女士這星期到三藩市灣區演講及爲陳案上訴經費籌款。我們很同情她喪子的悲傷，對她帶動我們社區爭取種族平等和公義的行動倍感敬重。我們深切希望關心陳果仁案的社區人士出席下列的聚會。在精神上和在金錢上給陳余琼芳女士和正義聯會以支持。

她在「美國公民伸張正義聯合會」余乾海會長和公關主任謝海倫陪同下，將參加下列公開集會：

七月十四星期四下午一時半在日裔公民協會JACL（失打街一七六五號）。下午五至七時在加州大學柏克萊（卜技利）校園學生聯會大厦史提芬斯廳。

七月十五星期五下午七時半至九時半在屋崙蘭尼大學（十街夾花倫街）大禮堂。

七月十六星期六下午六時半至八時半在本市乾尼街七五〇號三樓中華文化中心禮堂。

七月十七星期日中午十二時至三時籌款午餐在本市都板街六三一號遠東樓舉行，餐券每張廿五元，學生及低入息者十元。購票處：沙加緬度街（唐人街）九二〇號金美倫堂。（訂票電話：五三六—二二〇〇或七八一—〇四〇一。）

在這些集會的演講中，我們不但可以瞭解陳果仁案發生詳情，和該案上訴進行情形；更可以從陳余琼芳女士的觀點角度上看這慘案，明白種族歧視、仇視的影響實在是「近在眼前」，進而激動我們參與社區爭取平等與公義的工作。

本期東西報出版的一天，正是陳余琼芳女士到達三藩市之時。謹此向陳夫人及余、謝兩位表示歡迎和支持。